



Шримад Бхагавад-гита

Собрание переводов и комментариев ведущих ачарьев бхакти-йоги

Шри Брахма-Мадхва-Гаудия-Сарасват-вайшнава-сампрадаи:

Шрилы А.Ч.Бхактиведанты Свами Прабхупады

Шрилы Бхакти Ракшак Шридхар Госвами Махараджа

Шрилы Вишвантхи Чакраварти Тхакура

Шрилы Нараяны Госвами Махараджа

ГЛАВА ТРЕТЬЯ КАРМА-ЙОГА

ТЕКСТ 1

арджуна увача

джйайаси чет карманас те мата буддхир джанардана

тат ким кармани гхоре мам нийоджайаси кешава

арджунах увача - Арджуна сказал; *джйайаси* - лучшая; *чет* - если; *карманах* - кармической деятельности; *те* - для Тебя; *мата* - считающаяся; *буддхих* - разум; *джанардана* - о Кришна; *тат* - поэтому; *ким* - почему; *кармани* - в деле; *гхоре* - в ужасном; *мам* - меня; *нийоджайаси* - вовлекаешь; *кешава* - о Кришна.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Арджуна сказал: О Джанардана, о Кешава, если Ты считаешь, что деятельность на уровне разума лучше деятельности ради ее плодов, то почему же Ты хочешь вовлечь меня в эту ужасную войну?

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Арджуна сказал: Кришна, если Ты полагаешь, что внутренняя деятельность лучше внешней, почему Ты велишь мне участвовать в войне?

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Арджуна сказал: О Джанардана, если Ты считаешь, что разум, связанный с бхакти и неподвластный влиянию гун, выше деятельности, то почему, о Кешава, Ты призываешь меня участвовать в этой ужасной битве?

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В предыдущей главе Верховный Господь Шри Кришна подробно описал природу души, чтобы вызволить своего близкого друга Арджуну из океана мирской скорби. Он также указал ему путь духовного самопознания:

буддхи-його, или путь сознания Кришны. Некоторые люди ошибочно считают практику сознания Кришны пассивным методом духовного совершенствования и пытаются пробудить в себе сознание Кришны, повторяя святые имена в уединении. Но человеку, который не овладел философией сознания Кришны, не рекомендуется повторять имена Кришны в уединенном месте, поскольку это не принесет ему ничего, кроме дешевой популярности среди неискующих людей. Арджуна тоже думал, что заниматься практикой сознания Кришны (*буддхи-йогой*), то есть использовать свой разум для обретения духовного знания, - значит удалиться от дел и совершать аскезу в уединенном месте. Иными словами, он хотел уклониться от участия в битве, используя сознание Кришны как предлог. Но, будучи искренним и серьезным учеником, он сообщил об этом своему духовному учителю, Кришне, и спросил, как лучше всего поступить. Отвечая Арджуне, Господь Кришна подробно рассказал о карма-йоге, или деятельности в сознании Кришны, которой и посвящена эта глава "Бхагавад-гиты".

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В Третьей главе "Гиты" дается подробное описание деятельности (кармы), посвященной Бхагавану и совершаемой без расчета на материальное вознаграждение (нишкама-бхава). Здесь также говорится о мудрости, которой должен обладать человек, желающий победить в себе каму (вожделение), кродху (гнев) и другие пороки.

Из стихов предыдущей главы Арджуна понял, что гуна-йога, дарующая свободу от влияния гун (нистрай-гуны), превосходит и гьяна-йогу, и нишкама-карма-йогу. Теперь, пребывая в настроении друга (в сакхья-бхаве), он с шутливой иронией спрашивает Шри Бхагавана, зачем же Тот призывает его исполнить воинский долг: "Если разум, который стоек (вйавасайатмика) и свободен от влияния гун, ценится больше, зачем тогда, о Джанардана, Ты вовлекаешь меня в эту страшную войну?" Слово *джана* означает "свои люди", а *дана* - "причинять боль". Таким образом, имя Джанардана значит "по собственной воле Ты причиняешь боль Своим же людям".

Кроме того, Арджуна еще называет Кришну Кешавой: "Никто не в силах ослушаться Твоей воли, ибо Ты - Кешава, повелитель и Брахма, и Махадевы (ка означает "Брахма", иша - Махадева, а ва - повелитель).

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В том, что Арджуна обращается здесь к Кри, сокрыт глубокий тайный смысл. Арджуна спросил: "О Джанардана, Ты сказал, что шне, называя Его Джанарданой и Кешавой стойкий разум (вйавасайатмика буддхи), неподвластный гунам и сосредоточенный на бхакти, выше кармы (деятельности). Зачем же Ты пытаешься вовлечь меня в эту ужасную войну? Мудрые люди не зря называют Тебя Джанарданой - Ты по собственной воле причиняешь боль Своим же людям, которые дороги Тебе и целиком от тебя зависят. Это имя - Джанардана - очень Тебе подходит, ибо Ты убил демона Джану и тем самым еще раз доказал Свою жестокость. Ты лишил жизни и демона Кеши, поэтому имя Кешава тоже Тебе в самый раз. Более того, поскольку *ка* означает 'Брахма', *иша* - 'Махадева', а *ва* - повелитель, имя 'Кешава' подходит Тебе и как повелителю этих божеств. Куда же мне, ничтожному, тягаться с Тобой, пытаюсь ослушаться Твоей воли? О Прабху (Господин), будь милостив ко мне!"

В "Шри Харивамше" Господь Рудра (Шанкара) говорит о Шри Кришне и Его имени "Кешава" такие слова:

*ка ити брахmano нама ишо 'хам сарва-дехинам
авам таванга-самбхутау тасмат кешава-нама бхам*

"Ка - это Брахма, а я - иша (Шанкара), повелитель всех живых существ. Поскольку оба мы родились из Твоего тела, Тебя величают Кешавой".

ТЕКСТ 2

*вйамишрена ва кйена буддхим мохайасива ме
тад экам вада нишчитйа йена шрейо 'хам апнуйам*

вйамишрена - двусмысленной; *ива* - как бы; *вакйена* - речью; *буддхим* - разум; *мохайаси* - смущаешь; *ива* - как бы; *ме* - мой; *тат* - то; *экам* - одно; *вада* - скажи; *нишчитйа* - определив; *йена* - которым; *шрейох* - истинное благо; *ахам* - я; *апнуйам* - получу.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Твои противоречивые наставления смутили мой разум. Поэтому, прошу Тебя, скажи определенно, какой путь приведет меня к истинному благу?

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Твои слова кажутся мне противоречивыми. С одной стороны Ты призываешь к действию, с другой — к знанию. Какой же из двух путей лучше?

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Мой разум словно смущен Твоими двусмысленными на вид речами. Скажи же определенно, какой путь для меня будет наилучшим.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В предыдущей главе, которая является вступлением к "Бхагавад-гите", были описаны различные пути и методы духовного совершенствования: *санкхья-йога*, *буддхи-йога*, обуздание чувств с помощью разума и бескорыстная деятельность, а также рассказывалось о положении преданного-неофита. Все это было изложено без определенной системы. Но для того, чтобы человек мог овладеть этим знанием и действовать в соответствии с ним, необходимо было изложить его более последовательно. Поэтому Арджуна хотел разъяснить все кажущиеся противоречия, чтобы обыкновенные люди могли понять слова Кришны однозначно и не исказить их смысл. Хотя у Кришны не было намерения сбивать Арджуну с толку многозначными речами, Арджуна все же не до конца понял, как применять метод сознания Кришны в бездействии и в активном служении. Иными словами, задавая эти вопросы, он стремился сделать путь сознания Кришны понятным и доступным для всех, кто действительно хочет проникнуть в сокровенный смысл "Бхагавад-гиты".

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван говорит Своему другу: "О сакхе, Арджуна! Несомненно, гунатита бхакти является высшим методом, ибо такое бхакти трансцендентно. Однако обрести его можно только по милости Моего маха-бхакты - независимого (свободного от влияния гун) и сосредоточенного на одной цели (экантика). Своими силами обрести это бхакти невозможно. Так что стань нистрай-гуньей (свободным от гун). Я благословляю тебя на то, чтобы ты обрел это качество, занимаясь трансцендентным бхакти (гунатита бхакти). Когда это благословение даст плоды, ты взойдешь на уровень гунатита бхакти по милости освобожденного экантика маха-бхагаваты, однако сейчас, как Я уже говорил, ты способен лишь совершать карму (такова твоя нынешняя адхикара)".

На это Арджуна говорит: "Если так, то почему Ты прямо не велишь мне заниматься только кармой? Зачем Ты ввергаешь меня в пучину сомнений?" Именно поэтому Арджуна произносит данную шлоку, что начинается словом *вйаамишренева* и заключает в себе немалый смысл. Арджуна хочет сказать: "Своими речами Ты смущаешь мой разум. Вначале Ты сказал - карманй эвадхикарас те (2.47), 'Твоя адхикара состоит лишь в том, чтобы исполнять свой долг (карму)'. Потом Ты молвил - сиддхй-асиддхйох само бхутва саматвам йога учйате (2.48), 'Уравновешенность, при которой человек одинаково относится к успеху и поражению, именуется йогой'. После этого Ты добавил - буддхи-йукто джахатиха убхе сукрита душкрите тасмад йогайа йуджайсва йогах кармасу каушалам (2.50) - 'Поскольку буддхи-йога является высшей целью кармы, разумные люди перестают совершать как дурные, так и благие поступки, и посвящают себя нишкама-карме'. Причем, под словом "йога" Ты имел ввиду еще и гьяну. И когда Ты говорил йада те моха-калилам буддхир вйатитаришйати (2.52) - 'Когда твой разум выберется из дебрей иллюзии', - Ты опять-таки указывал на путь гьяны.

Слово *ива* ("будто" или "кажется"), использованное (мною) в этой шлоке, говорит о том, что речи Твои на самом деле не двусмысленны. Ты милостив, поэтому в Тебе нет желания сбивать меня с толку. К тому же, я не глуп, так что Ты можешь говорить со мной прямо". Суть этих высказываний в том, что карма (деятельность) в саттва-гуне выше кармы в раджо-гуне. Гьяна тоже находится на уровне саттвы, но она выше кармы в саттва-гуне, а ниргуна-бхакти намного превосходит гьяну. "Если Ты полагаешь, что я не в силах заниматься ниргуна-бхакти, тогда научи меня, пожалуйста, гьяне в саттва-гуне, и тогда я смогу выбраться из мучительного плена материальной жизни".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Любой поступок (карма) в саттва-гуне выше поступков в раджо-гуне. Хотя гьяна тоже находится на уровне саттва-гуны, она превосходит карму в саттве. Саттват санджайате джнанама: "Из саттва-гуны рождается истинная гьяна" («Б.-г.», 14.17). Выше гьяны в саттва-гуне стоит ниргуна-бхакти, описанное в "Шримад-Бхагаватам" (3.29.11-12) такими словами:

*мад-гуна-ирути-матрена майи сарва-гухашайе
мано-гатири авиччхинна йатха гангамбхасо 'мбудхау*

*лакишанам бхакти-йогасйа ниргунасйа хй удахритам
ахайтукй авйавахита йа бхактих пурушоттме*

Наставляя свою мать, Девахути, в науке ниргуна-бхакти, Капиладева сказал: "Подобно тому как воды Ганги непрерывным потоком сами собой устремляются к океану, внутреннее влечение атмы, которая пребывает на уровне ниргуна-бхакти-йоги, непрерывно устремлено ко Мне, обитающему в сердцах всех живых существ. Влечение это пробуждается в такой душе сразу, как только она услышит о Моих благословенных деяниях и

качествах, обладающих небывалым могуществом. Ниргуна-бхакти отличается свойством аньябхилашита-шунья - свободой от двойственности, рожденной из двития-абхинивеша (забвения о Кришне), - и сполна одаривает преданного непрерывным служением Мне, Парамешваре".

Когда джива забывает о Кришне и погружается в майю, ее состояние называют двития-абхинивешей, сосредоточенностью на "втором", или ложном объекте («Бхаг», 11.2.37). Это побуждает дживу развивать корыстные (обособленные) интересы, и они проявляются в таких понятиях, как "я", "ты", "мое", "твое" и т.д.

ТЕКСТ 3

шри-бхагаван увача

локе 'смин дви-видха ништха пура прокта майанагха

джнана-йогена санкхьянам карма-йогена योगинам

шри-бхагаван увача - Верховный Господь сказал; *локе* - в мире; *асмин* - в этом; *дwi-видха* - включающая два вида; *ништха* - вера; *пура* - которая была ранее; *прокта* - описана; *майа* - Мной; *анагха* - о безгрешный; *джнана-йогена* - связующим методом познания; *санкхьянам* - философов-имперсоналистов; *карма-йогена* - связующим методом преданного служения; *йогинам* - преданных.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Верховный Господь сказал: О безгрешный Арджуна, как Я уже говорил, есть два типа людей, стремящихся познать свое "Я". Одни посвящают себя философским размышлениям, а другие преданно служат Господу.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Всевышний Господь ответил: На самом деле, Я объяснил тебе два способа освобождения от материального мира — первый: обратить свой разум вовнутрь, второй: действовать бескорыстно. Но поскольку и тот и другой путь ведут к отречению и преданности Мне, между ними нет разницы — это лишь два этапа одного пути.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Шри Бхагаван сказал: О безгрешный Арджуна, Я уже объяснил тебе, что в этом мире есть два вида твердой веры. Санкхья-вади-гьяни верят в путь гьяна-йоги, а йоги верят в нишкама-карма-йогу.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Во второй главе "Бхагавад-гиты" (стих 39) Господь назвал два метода духовного самопознания: *санкхья-йогу* и *карма-йогу*, или *буддхи-йогу*. Здесь Он рассказывает о них более подробно: *санкхья-йогой*, аналитическим изучением природы духа и материи, занимаются люди, склонные к размышлениям и стремящиеся познать окружающий мир посредством чувственного опыта и философских рассуждений, а трансценденталисты второго типа идут путем сознания Кришны, который был описан в шестьдесят первом стихе второй главы. В тридцать девятом стихе второй главы Господь также говорил, что, следуя путем *буддхи-йоги*, или сознания Кришны, человек освобождается от пут действий и их последствий, а в сороковом стихе - что в этом методе нет изъянов. О том же самом, только более определенно, сказано в шестьдесят первом стихе второй главы: заниматься *буддхи-йогой* - значит полностью полагаться на Всевышнего (Кришну); так человек сможет без труда обуздать свои чувства. В сущности, оба этих метода йоги взаимозависимы, подобно тому как зависят друг от друга религия и философия. Религия, лишённая философской основы, превращается в сентименты или даже фанатизм, а философия без религии остается на уровне умозрительных рассуждений.

Высшей целью всех трансценденталистов является Кришна. Философы, которые искренне и серьезно ищут Абсолютную Истину, в конечном счете тоже приходят к сознанию Кришны. Об этом сказано в "Бхагавад-гите" (7.19). Цель самоосознания - понять истинное положение души в ее отношениях со Сверхдушой. Путь, которым идут философы-гьяни, обходной: он тоже может привести человека к сознанию Кришны, но не сразу, а спустя много времени, тогда как другой метод - это непосредственная практика сознания Кришны. Из этих двух методов лучшим является метод сознания Кришны, так как он не требует очищения чувств посредством философских размышлений. Метод сознания Кришны сам по себе очищает человека от материальной скверны. Будучи непосредственным служением Господу, он одновременно прост и возвышен.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В ответ на вопрос Арджуны Бхагаван Шри Кришна говорит: "Если бы Я сказал, нишкама-карма-йога и гьяна-йога, служащие садханой для обретения мокши, никак не связаны друг с другом, ты все равно попросил бы Меня выделить один из этих методов. Но на самом деле, как Я уже объяснил, эти два вида ништхи (твердой веры) - карма-ништха и гьяна-ништха - являются двумя этапами одного пути. Я же не говорил, что есть два типа людей,

достойных обрести мокшу".

Вот почему Шри Бхагаван произносит этот стих, локе 'смин, и следующий. Как явствует из предыдущей главы, дви-видха означает два типа ништхи. Касаясь темы ништхи, Кришна говорит, что, поскольку на уровне гьяны сердце человека уже чисто, марьядой, или предписанной деятельностью для них может быть гьяна-йога. Только тех, кто следует марьяде, почитают в этом мире как гьяни. В "Гите" (2.61) Кришна говорит:

*тани сарвани самйамйа йукта асита мат-парах
ваше хи йасйендриyani тасйа праджна пратиштхита*

"Так, обуздав все чувства, йог должен жить под Моим покровительством и быть предавшейся Мне душой. Только тот, кто обуздал свои чувства, может обладать стойким разумом, и только его именуют стхита-прагья".

"С другой стороны, есть люди, которым недостает чистоты в сердце, чтобы встать на путь гьяны, но они ищут способы возвыситься до этого уровня. Марьядой (предписанной деятельностью) для таких йогов будет путь посвященной Мне нишкама-кармы. Таких людей называют карми. Когда карми, следуя путем нишкама-кармы, очищают свое сердце, они тоже становятся гьяни и получают потом возможность обрести освобождение с помощью бхакти. Вот в чем смысл Моих слов".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Сами по себе пути кармы, йоги, гьяны и тапасы не могут принести желанных плодов. Это возможно только при наличии бхакти. Однако ниргуна-бхакти способно одарить человека кришна-премой без помощи иных методов. Бхакти-йога, смешанная с гьяной или кармой, является садханой для обретения мокши. И в отношении этой садханы существует два вида ништхи (твердой веры). Один из них присущ людям с чистым сердцем, которые пришли на путь бхакти-йоги благодаря своей твердой вере в санкхью, или гьяна-йогу. А другой характерен для тех, кто еще не очистил сердце, но, посвящая свою нишкама-карму Шри Бхагавану, стремится к уровню гьяна-йоги, чтобы потом возвыситься до уровня бхакти.

ТЕКСТ 4

*на карманам анарамбхан наишкармйам пурушо 'инуте
на ча санньасанат эва сиддхим самадхигаччхати*

на - не; *карманам* - предписанных обязанностей; *анарамбхат* - от невыполнения; *наишкармйам* - свободу от последствий; *пурушах* - человек; *аинуте* - обретает; *на* - не; *ча* - также; *санньасанат* - из-за отрешенности; *эва* - на самом деле; *сиддхим* - совершенство; *смадхигаччхати* - обретает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Просто воздерживаясь от деятельности, человек не освободится от кармы, и обет отречения от мира сам по себе не поможет ему достичь совершенства.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Не совершая предписанной деятельности, нельзя обрести знания, ведущего к свободе от действий и их последствий. Если ты отказался от долга, но при этом имеешь корыстные желания, ты не обретишь свободы.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Не совершая карму, предписанную в шастрах, человек не может обрести знание в виде наишкармьи. И если сердце человека не чисто, одно лишь отречение (санньяса) тоже не приведет его к совершенству.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Отречься от мира может только тот, кто очистился от материальной скверны, выполняя предписанные ему обязанности. Различные виды деятельности рекомендованы в Ведах прежде всего для того, чтобы очистить сердце оскверненных материализмом людей. Если кто-то, не очистившись, поспешит принять санньясу (последний из четырех укладов духовной жизни), он не сможет достичь совершенства. Философы-имперсоналисты считают, что достаточно человеку стать *санньяси*, то есть прекратить кармическую деятельность, и он сравняется с Нараяной. Но Господь Кришна отвергает эту идею. Если человек с нечистым сердцем примет *санньясу*, он только внесет беспокойство в жизнь общества. С другой стороны, если человек, даже оставив предписанные ему обязанности, встал на путь трансцендентного служения Господу (*буддхи-йоги*), Господь всегда примет его служение, каким бы незначительным оно ни было. *Св-алпам апи асйа дхармasyа трайате махато бхайат*. Даже небольшое продвижение по этому пути поможет человеку преодолеть величайшие трудности.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этой шлоке, начинающейся словом *на*, Шри Бхагаван объясняет, что гьяна не может проявиться в нечистом

сердце. Человек не достигнет уровня наишкармы (свободы от кармы и ее последствий), если не будет заниматься кармой (деятельностью), предписанной ему в шастрах, а значит, он не возвысится и до уровня гьяны. Те, чьи сердца не чисты, не могут обрести совершенство с помощью одной лишь санньясы, отречения от предписанной кармы.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Гьяна не проявится в сердце, пока оно не станет чистым, а без гьяны невозможна совершенная санньяса, являющая собой неотъемлемую часть процесса освобождения. Поэтому до тех пор, пока человек не очистил сердце и не обрел гьяну, он должен, как предписывают шастры, выполнять свои обязанности в рамках варнашрама-дхармы.

ТЕКСТ 5

*на хи каишчит кианам апи джату тиштитхатй акарма-крит
карйате хй авашах карма сарвах пракрити-джаир гунаих*

на - не; хи - безусловно; каишчит - кто-либо; кианам - мгновение; апи - даже; джату - когда бы то ни было; тиштитхати - пребывает; акарма-крит - бездействующий; карйате - вынужден совершать; хи - безусловно; авашах - беспомощный; карма - деятельность; сарвах - весь; пракрити-джаих - порожденными гунами материальной природы; гунаих - качествами.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Все существа беспомощны перед природой и вынуждены действовать в соответствии с качествами, приобретенными под влиянием материальных гун, поэтому никто не может удержаться от действий даже на мгновение.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Невозможно перестать действовать даже на мгновение. Живое существо вынуждено действовать, находясь под влиянием трех состояний материи. Поэтому, неправильно, имея нечистое сознание, отказываться от очистительных действий, предписанных священными писаниями.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Никто и мгновения не проживет в бездействии. Каждый что-то делает, побуждаемый привязанностью, злобой или другими качествами, рожденными его природой.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Активное начало не является свойством обусловленной жизни, оно заложено в самой природе души. Без души материальное тело не может даже пошевелиться. Тело всего лишь безжизненный механизм, приводимый в движение вечной душой, которая всегда активна и не может провести в бездействии даже мгновения. Поэтому, если душа не занята благоприятной для нее деятельностью в сознании Кришны, она будет действовать, повинаясь диктату иллюзорной энергии. Соприкоснувшись с материальной энергией, душа оскверняется материальными качествами, и, чтобы очиститься от них, необходимо выполнять обязанности, предписанные *шастрами*. Но если душа занимается естественной для нее деятельностью в сознании Кришны, то, что бы она ни делала, все ее действия приносят ей только благо. Подтверждение этому мы находим в "Шримад-Бхагаватам" (1.5.17):

*тиактва сва-дхармам чаранамбуджам харер
бхаджанн апакво 'тха патет тато йади
йатра ква вабхадрам абхуд амушйа ким
ко вартха апто 'бхаджатам сва-дхарматах*

"Даже если человек, занятый деятельностью в сознании Кришны, не выполняет предписанные шастрами обязанности, если он допускает ошибки в преданном служении или даже сходит с этого пути, он все равно ничего не теряет и не навлекает на себя греха. С другой стороны, какая польза тому, кто старательно совершает все очистительные обряды, но не обретает сознания Кришны?"

Итак, очистительные обряды необходимы для того, чтобы помочь нам развить в себе сознание Кришны. Поэтому санньяса, как и любой другой очистительный обет, должна вести человека к высшей цели - сознанию Кришны, без которого любая наша деятельность будет бессмысленной.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если человек принял санньясу до того, как очистил сердце, он вовлечется в мирскую деятельность и оставит обязанности (карму), предписанные ему шастрами. Вот почему Шри Бхагаван произносит эту шлоку, начинающуюся словами на хи. Предвосхищая вопрос Арджуны - "Перестает ли человек, принявший санньясу,

заниматься деятельностью, предписанной ему Ведами и связанной с материальным миром?" - Шри Бхагаван отвечает словом карйате: "Понуждаемый собственной природой, человек продолжает действовать".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Здесь слово санньяса означает свободу от привязанности к плодам кармы, а не полный отказ от деятельности, поскольку воплощенная душа не в силах вообще перестать действовать. В "Шримад-Бхагаватам" (6.1.44) сказано: дехаван на хй акарма-крит - "Если человек еще не очистил сердце, но держит в узде свои чувства, он по-прежнему будет выполнять карму, предписанную ему шастрами. Те же, кто, обладая нечистым сердцем, дают волю чувствам, всегда занимаются акармой (делами, которые им не предписаны) и кукармой (греховой деятельностью). Такие люди никогда не смогут достичь уровня санньясы".

ТЕКСТ 6

*кармендрийани самйамйа йа асте манаса смаран
индрийартхан вимудхатма митхйачарах са учйате*

карма-индрийани - пять органов деятельности; *самйамйа* - подчинив; *йах* - который; *асте* - пребывает; *манаса* - умом; *смаран* - обдумывающий; *индрийа-артхан* - объекты чувств; *вимудха* - глупа; *атма* - тот, чья душа; *митхйа-ачарах* - притворщик; *сах* - он; *учйате* - называется.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Тот, кто внешне удерживает органы чувств от деятельности, но при этом постоянно думает об объектах чувств, обманывает самого себя и зовется притворщиком.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Глупец и лицемер — тот, кто ограничивает деятельность рук, ног и других активных чувств, а сам размышляет об объектах чувств.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Сбитого с толку человека, который силой обуздывает свои действующие органы чувств, а сам продолжает думать о (мирских) наслаждениях, следует считать притворщиком.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Есть много притворщиков, которые отказываются действовать в сознании Кришны и делают вид, будто занимаются медитацией, хотя на самом деле их ум поглощен мыслями о чувственном наслаждении. Иногда такой притворщик подолгу рассуждает на абстрактные философские темы, чтобы пустить пыль в глаза своим "интеллектуальным" последователям, однако, как явствует из этого стиха, он - самый настоящий мошенник. Если человек стремится к чувственным удовольствиям, ему надо сохранять свой социальный статус и выполнять все соответствующие предписания *шастр*, - тогда он постепенно очистится от материальной скверны. Но того, кто ищет мирских наслаждений и при этом выдает себя за йога, следует считать первейшим проходимцем, даже если порой он ведет философские беседы. Познанием этого грешника грош цена, так как все их плоды украдены иллюзорной энергией Господа. Ум такого лицемера всегда остается оскверненным, поэтому его так называемая йогическая медитация не приносит ему никакой пользы.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кто-то может сказать: "Ведь есть такие санньяси, которые, сидя неподвижно с закрытыми глазами, лишь притворяются йогами". В ответ Шри Бхагаван говорит: "Да, человек, который обуздывает свои действующие органы чувств (кармендрии) - например, органы речи или руки, - а сам под видом медитации размышляет о чувственных наслаждениях, является лишь притворщиком и самозванцем".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

*твам падартха-вивекайа саннийасах сарва-карманам
шрутйеха вихито йасмат тат-тйаги патито бхавет*

Это - утверждение из дхарма-шастры, которое гласит, что познать себя (твам падартха) может только тот, кто отрекся от любой корыстной деятельности. Если человек не следует этому наставлению, его нужно считать падшим. Таким образом, человек с нечистым сердцем, который рядится в одежды санньяси и, восседая на асане, изображает медитацию на Шри Бхагавана, является притворщиком и действует вопреки дхарме. Выдавать себя за преданного, когда в сердце нет ни капли бхакти - самое настоящее притворство. Такие люди - не только обманщики, но и самозванцы.

ТЕКСТ 7

*йас тв индрийани манаса нийамйарабхате 'рджуна
кармендрийаих карма-йогам асактах са вишишйате*

йас - который; *ту* - однако; *индрийани* - органы чувств; *манаса* - умом; *нийамйа* - обуздав; *арабхате* - начинает; *арджуна* - о Арджуна; *карма-индрийаих* - органами деятельности; *карма-йогам* - преданное служение; *асактах* - не имеющий привязанностей; *сах* - он; *вишишйате* - превосходит.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Но искренний человек, который с помощью ума пытается обуздать чувства и, отказавшись от мирских привязанностей, начинает заниматься карма-йогой [в сознании Кришны], намного превосходит его.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Мирянин, обуздавший чувства в уме, и не привязанный к плодам деятельности, гораздо выше лицемера, отказавшегося от деятельности. С помощью деятельности можно освободиться из материального мира: этот путь называется карма-йога.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Арджуна, в шастрах сказано, что человек, который использует свои органы действия (кармендрии) и при этом держит их во власти ума и не имеет корыстных желаний, стоит выше притворщика, который избегает какой-либо деятельности.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Вместо того чтобы притворяться йогом и надеяться на беспечную жизнь, полную чувственных удовольствий, гораздо лучше продолжать заниматься своим делом и стараться достичь высшей цели жизни: освободиться из материального плена и войти в царство Бога. Высшая цель (свартха-гати) и высшее благо для каждого человека - познать Вишну, и вся система варн и ашрамов призвана помочь людям достичь этой цели. Семейный человек тоже может прийти к Богу, если будет заниматься деятельностью в сознании Кришны, следуя предписаниям шастр. Чтобы постичь свою духовную природу, человек должен жить в соответствии с указаниями шастр и выполнять свои обязанности, не привязываясь к плодам своего труда, - это поможет ему духовно совершенствоваться. Искренний человек, живущий таким образом, намного лучше лицемеров и притворщиков, которые создают видимость духовной жизни, чтобы обмануть неискушенных людей. Дворник, честно выполняющий свою работу, во сто крат лучше йога-шарлатана, который занимается медитацией только ради того, чтобы заработать себе на жизнь.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь говорится, что грихастха, следующий предписаниям шастр, пребывает на более высоком уровне, чем санньяси-притворщик, о котором говорилось в предыдущей шлоке. Шри Бхагаван объясняет это, начиная со слов *йас ту*. Карма-йога здесь относится к действиям, предписанным в шастрах, а *асактах* означает, что эти действия совершаются без стремления к их плодам. Таким образом, тот, кто следует указаниям шастр и не желает наслаждаться плодами своих усилий, достигает высшей цели. Шри Рамануджачарья говорит: *асамбхавита-прамадатвена джнана-ништад апи пурушад вишиштах* - "Семейный человек, обуздавший свои познающие и действующие органы чувств (гьянендрии и кармендрии), намного лучше так называемого трансценденталиста, который только хвастается своими знаниями". Псевдо-трансценденталист может отклониться с пути из-за того, что его чувства не обузданы, но семьянин, который подчинил себе свои органы познания, будет с неизменной серьезностью выполнять предписанные ему обязанности (используя органы действия) и никогда не собьется с пути.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Для того, чтобы очистить сердце, очень важно заниматься предписанной шастрами деятельностью и не привязываться к ее плодам. Садхака, который обуздал свои гьянендрии (глаза, уши, язык и остальные), и с помощью кармендрий (ног, рук, речи и т.д.) серьезно и усердно занимается карма-йогой без стремления к плодам своих усилий, обладает всеми необходимыми качествами, чтобы достичь цели человеческой жизни. Такой садхака, искренне стремящийся к духовной цели, намного выше тех садхак, которые принимают санньясу из сиюминутных побуждений и насильно удерживают свои органы действия, продолжая при этом наслаждаться окружающим миром с помощью органов познания.

ТЕКСТ 8

нийатам куру карма твам карма джйайо хй акарманах

шарира-йатрапи ча те на прасиддхйед акарманах

нийатам - предписанные; *куру* - выполняй; *карма* - обязанности; *твам* - ты; *карма* - деятельность; *джйайах* - лучше; *хи* - безусловно; *акарманах* - бездействия; *шарира* - тела; *йатра* - поддержание; *апи* - даже; *ча* - также; *те* - твоего; *на* - не; *прасиддхйет* - будет достигнуто; *акарманах* - от бездействия.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Честно исполняй свой долг, ибо такой образ действий лучше, чем бездействие. Не работая, человек не может удовлетворять даже самые насущные потребности своего тела.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Поэтому выполняй предписанный тебе долг — ходи в храм и совершай омовения в святых реках. Поскольку, бездействуя, невозможно поддерживать себя, то лучше выполнять свои обязанности, пусть неумело, чем вовсе не выполнять их. Если ты будешь исполнять свой долг, но не для того, чтобы пожинать плоды, твое сердце постепенно очистится от корысти и ты отречешься от этого мира. Когда ты минувешь стадию отречения, Всевышний заберет тебя в мир бескорыстной преданности.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Выполняй предписанные тебе обязанности, такие как сандхья и упасана, ибо действие (карма) лучше бездействия (акармы). Ничего не делая, ты даже не сможешь поддерживать свое тело.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Многие йоги-шарлатаны, выдающие себя за потомков благородных семейств, а также искусные профессиональные чтецы священных писаний, лживо заявляют, что пожертвовали всем ради духовной жизни. Господь Кришна не хотел, чтобы Арджуна становился одним из таких притворщиков. Он предпочитал, чтобы Арджуна исполнил свой долг воина-*кишатрия*. Арджуна был семейным человеком и военачальником, поэтому ему лучше было оставаться на своем месте и выполнять религиозные обязанности *кишатрия* и *грихастхи*. Такая деятельность постепенно очищает сердце человека, живущего в миру, от материальной скверны. Ни Сам Господь и ни одно из священных писаний не поощряют тех, кто делает вид, будто отрекся от мира, чтобы таким образом добывать средства к существованию. В конце концов, каждый, чтобы поддержать душу в теле, должен выполнять какую-нибудь работу. Никому не следует оставлять работу преждевременно, не очистившись от материальных желаний. В материальном мире каждый осквернен желанием господствовать над материальной природой, или, иначе говоря, наслаждаться жизнью посредством своих чувств. Поэтому человек должен избавиться от этого желания, выполняя предписанные шастрами обязанности. Тот, кто не сделал этого, не должен оставлять работу и пытаться стать йогом, иначе он будет просто обманывать людей, живя за чужой счет.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Поэтому, о Арджуна, занимайся своей нитья-кармой (предписанными обязанностями), такой как сандхья (утренние, дневные и вечерние молитвы) и упасана (поклонение). Это лучше, чем отрекаться от кармы (акарманах). Если ты оставишь всякую деятельность, ты не в силах будешь даже поддерживать собственное тело".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Эти слова находят подтверждение в Чхандогья Упанишад (7.26.2):

*ахара-шуддхау саттва-шуддхих саттва-шуддхау дхрува смритих
смрити-ламбхе сарвагрантхинам випрамокишах*

"Благодаря чистой пище ум человека очищается и становится благостным. Имея чистый ум, человек обретает твердую память. А твердая память позволяет разрубить все узлы в сердце". Кроме того, в "Гите" (3.13) сказано:

бхунджате те тв агхам папа йе пачантй атма-каранат

Из этих и других утверждений явствует, что для совершенства в садхане необходимо поддерживать свое тело, без которого садхака не сможет заниматься сва-дхармой, исполнять свой религиозный долг. Те же, кто поспешно отказывается от деятельности и (раньше времени) принимает санньясу, не способны разглядеть свет знания в своих нечистых сердцах. Более того, пребывая в полном бездействии, они могут просто умереть с голоду.

ТЕКСТ 9

*йаджнартхат карmano 'нйатра локо 'йам карма-бандханах
тад-артхам карма каунтейа мукта-сангах самачара*

йаджна-артхат - имеющей целью только удовлетворение Ягьи (Вишну); *карманах* - деятельности; *анйатра* - по-другому; *локах* - мир; *айам* - этот; *карма-бандханах* - рабство деятельности; *тат* - того; *артхам* - с целью; *карма* - деятельность; *каунтейа* о сын Кунти; *мукта-сангах* - свободный от привязанностей; *самачара* - исполняй

совершенным образом.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Любые обязанности следует выполнять как жертвоприношение Господу Вишну, иначе они приковывают человека к материальному миру. Поэтому, о сын Кунти, выполняй свой долг ради удовлетворения Вишну, и ты навсегда освободишься от материального рабства.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Деятельность, совершаемая не ради себя, а ради Всевышнего Господа, называется жертвоприношением (ягьей). Любая другая деятельность, с какой бы целью она не совершалась, привязывает к миру рождений и смертей. Поэтому не привязывайся к плодам деятельности, а исполняй свой долг как жертвоприношение. Бескорыстная деятельность ведет к преданности. Когда Господь откроется тебе, ты обрешь чистую, ни с чем не смешанную преданность, лишенную материальных свойств (ниргуна-бхакти).

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Каунтея, любая деятельность за исключением нишкама-кармы, посвященной Шри Вишну, является причиной рабства в этом мире. Так что отбрось всякое стремление к плодам своих поступков и действуй должным образом только во имя Его удовлетворения.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Каждый должен работать хотя бы для того, чтобы удовлетворять потребности своего тела, поэтому человеку предписано выполнять определенные обязанности, соответствующие его качествам и положению в обществе. Слово йаджна может указывать как на жертвенные обряды, так и на Господа Вишну. Все жертвоприношения предназначены для удовлетворения Вишну. В Ведах сказано: *йаджно ваи вишнух*. Иными словами, и ведические жертвоприношения, и непосредственное служение Вишну приводят человека к одной и той же цели. Таким образом, деятельность в сознании Кришны тоже является *ягьей*, о которой говорится в этом стихе "Бхагавад-гиты". Система варнашрамы также предназначена для того, чтобы удовлетворить Господа Вишну. *Варнашрамачаравата пурушена парах пуман вишнур арадхйате* (Вишну-пурана, 3.8.8).

Итак, каждый должен действовать ради удовлетворения Вишну. Любая другая деятельность в материальном мире только поработает, поскольку и благочестивые, и греховные поступки влекут за собой последствия, связывающие того, кто совершает эти поступки. Поэтому надо действовать в сознании Кришны, ради удовлетворения Кришны (или Вишну), и тот, кто занимается этой деятельностью, уже освободился от материального рабства. Такая деятельность - великое искусство, и на первых порах, чтобы овладеть им, необходимо действовать под руководством опытного наставника. Поэтому мы должны неукоснительно следовать указаниям преданного Господа Кришны или Самого Кришны (под чьим руководством действовал Арджуна). Целью любой нашей деятельности должно быть не собственное наслаждение, а удовлетворение Кришны. Такой образ действий не только оградит нас от *кармических* последствий, но и поможет постепенно возвыситься до трансцендентного любовного служения Господу, которое является единственным путем, ведущим в царство Бога.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван говорит: "О Арджуна, если тебе на ум приходит утверждение из смрити-шастр - карма бадхйате джантух, - как доказательство того, что любая деятельность поработает дживатму, и если ты думаешь, что, действуя по Моему указанию, ты тоже рискуешь попасть в плен материального мира, то послушай Меня внимательно. Это не всегда так. Карма, посвященная Парамешваре, не поработает человека". Таков смысл шлоки, начинающейся словом йаджнартхат. Когда человек совершает нишкама-дхарму - выполняет предписанные ему обязанности, отдавая плоды своих трудов Господу Вишну, - его деятельность называют ягьей. Любые поступки (карма), за исключением тех, что совершаются ради удовлетворения Вишну, приковывает человека к материальному миру. Поэтому, чтобы достичь совершенства в дхарме, нужно действовать лишь, желая доставить удовольствие Шри Вишну.

На возможный вопрос Арджуны - "Станет ли причиной рабства предписанный мне поступок, плоды которого я отдаю Шри Вишну, но совершаю его из мирских побуждений?" - Шри Кришна отвечает словом мукта-сангах: "Любое действие ты должен совершать без стремления к его плодам"ю Такое же наставление дал Шри Кришна и Уддхаве («Бхаг.», 11.20.10-11):

*сва-дхарма-стхо йаджан йаджнаир анаших-кама уддхаве
на йати сварга-наракау йадй анйан на самачарет*

*асмил локе вартаманах сва-дхарма-стхо 'нагхах шучих
джанам вишуддхам апноти мад-бхактим ва йадриччхайа*

"О Уддхава, тот, кто идет путем сва-дхармы, не стремясь к плодам своих трудов, и поклоняется Шри Бхагавану, совершая ягью и избегая запретных действий, не попадет ни в ад, ни в рай. Такой человек, твердо идущий путем сва-дхармы, избегающий греха и свободный от привязанности и злобы, уже в этой жизни обретает шуддха-гьяну - чистое (духовное) знание".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В Ведах сказано: йаджнау ваи вишнух, "Ягья - это Сам Вишну". То же самое говорит и Шри Кришна Уддхаве («Бхаг.», 11.19.39): йаджно 'хам бхагаваттамах - "Я, сын Васудевы, являюсь ягьей". Истина о том, что ягья - это Сам Шри Хари, провозглашается и в Тантра-саре:

*йаджно йаджна-пумани чаива йаджнашо йаджна бхаванах
йаджна-бхук чети панчатма йаджнешив иджйо харих свайам*

В двух шлоках из "Шримад-Бхагаватам" (11.20.10-11), которые Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур привел в своем комментарии к этому стиху, дважды использовано слово сва-дхарма-стха (тот, кто неуклонно следует предписанному долгу). Разъясняя эти шлоки, Шрила Чакраварти Тхакур говорит:

1) Человек не отправится в ад, если он следует своей сва-дхарме и не нарушает предписаний шастр, то есть, не делает того, что запрещено. А поскольку он не стремится к плодам своих усилий, ему не придется жить и в раю.

2) Того, кто занимается нишкама-кармой, называют сва-дхарма-стха.

Если человек выполняет свои обязанности в соответствии с предписаниями шастр, не преследуя при этом корыстных целей, а лишь стремясь доставить удовольствие Шри Вишну, его сердце очищается. В этом случае садху-санга проявит в сердце человека бхагават-таттву и позволит ему вступить на путь ниргуна-бхакти.

Так, Деварши Нарада сказал в "Шримад-Бхагаватам" (1.5.32):

*этат самсучитам брахмас тапа-трайа-чикитситам
йад ишваре бхагавати карма брахмани бхавитам*

"О постигший брахму! Карма, обращенная к лотосным стопам Шри Бхагавана - всеобщего владыки и повелителя, - избавляет человека от тройственных страданий". Кроме того, Шри Бхагаван, обращаясь к Прачетам, сказал (Бхаг. 4.30.19):

*грихешв авишатам чапи пумсам кушала-карманам
мад-варта йата-йамаман на бандхайа гриха матах*

"Те, кто хорошо знает, что именно Я наслаждаюсь плодами всех усилий, посвящает свою карму Мне одному. Они, а также люди, которые неустанно слушают и пересказывают повествования о Моих играх, никогда не запутываются в сетях деятельности, даже если живут семейной жизнью".

ТЕКСТ 10

*саха-йаджнах праджах сриштвa пуровача праджапатих
анена прасавишйадхвaм эша во 'ств ишта-кама-дхук*

саха - вместе; йаджнах - с жертвоприношениями; праджах - живые существа; сриштвa - создав; пура - в давно минувшие времена; увача - сказал; праджа-патих - Господь, повелитель всех живых существ; анена - этим; прасавишйадхвaм - процветайте; эшах - это; вах - ваше; асту - да будет; ишта - все желаемое; кама-дхук - дарующее.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

На заре творения Господь, повелитель всех существ, создал людей и полубогов вместе с жертвоприношениями в честь Вишну и благословил их, сказав: "Будьте же счастливы, совершая эту ягью [жертвоприношение], ибо она дарует вам все желаемое, чтобы вы могли жить безбедно и в конце концов обрели освобождение".

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

На заре творения Господь Брахма создал обитателей вселенной и велел им совершать жертвоприношения Верховному Господу Вишну: "Пусть религиозные жертвоприношения будут для вас убежищем. Совершая их, вы будете богатеть и процветать. С помощью жертвоприношений вы исполните все свои желания.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

На заре творения Праджапати Брахма создал брахманов, достойных совершать ягьи, а также людей, полубогов и остальных существ. Он тогда благословил их, сказав: "Пусть же ягья дарует вам процветание и исполнит все, к чему вы стремитесь".

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Повелитель всех существ (Вишну) создал материальный мир, чтобы дать обусловленным душам возможность вернуться домой, к Богу. Все живые существа в этом мире находятся во власти материальной природы, потому что забыли свои отношения с Вишну, или Кришной, Верховной Личностью Бога. Предписания Вед призваны помочь нам осознать эти вечные отношения. В "Бхагавад-гите" (15.15) Господь говорит: *ведаяши ча сарваир ахам эва ведйах*. Цель изучения Вед - постичь Господа. Ведические гимны гласят: *патим вишвасйатмешварам*. Это подтверждает, что повелителем всех существ является Верховный Господь, Вишну. В "Шримад-Бхагаватам" (2.4.20) Шрила Шукадева Госвами снова и снова называет Господа словом *пати*:

*ирийах патир йаджна-патих праджа-патир
дхийам патир лока-патир дхара-патих
патир гатиш чандхака-вришни-сатватам
прасидатам ме бхагаван сатам патих*

Праджа-пати - это Господь Вишну, Он - владыка всех существ, всех миров и всего прекрасного, а также покровитель каждого. Господь сотворил материальный мир для того, чтобы живые существа научились совершать *ягьи* ради удовлетворения Вишну, что даст им возможность жить счастливо, не зная тревог и нужды, и в конце жизни, покинув материальное тело, войти в царство Бога. Таков замысел Господа для блага всех обусловленных душ. Совершая *ягью*, они постепенно разовьют в себе сознание Кришны и станут во всех отношениях праведными.

В нынешний век, век Кали, ведические писания рекомендуют совершать *санкиртана-ягью*, то есть повторять имена Бога. Этот трансцендентный метод принес на землю Господь Чайтанья, чтобы спасти всех людей, живущих в эту эпоху. *Санкиртана-ягья* и сознание Кришны взаимно дополняют друг друга. В "Шримад-Бхагаватам" (11.5.32) о Господе Кришне, принявшем облик преданного (Господа Чайтанья), упоминается в связи с *санкиртана-ягьей*. Там сказано:

*кришна-варнам твишакришнам сангопангастра-паршадам
йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи су-медхасах*

"В век Кали все разумные люди будут совершать *санкиртана-ягью*, поклоняясь Господу, который явится на землю в сопровождении Своих спутников".

Другие *ведические* жертвоприношения в Кали-югу совершать очень трудно, но *санкиртана-ягья* - это легкий и возвышенный метод, с помощью которого можно достичь любых целей; его рекомендует в том числе и "Бхагавад-гита" (9.14).

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван говорит: "Человек, чье сердце не чисто, должен заниматься только нишкама-кармой и не принимать санньясу; если же его нынешнее состояние не позволяет ему быть на уровне нишкамы, пусть он занимает сакама-кармой (деятельностью ради плодов) и предлагает плоды своих усилий Шри Вишну". Объясняя это, Шри Кришна произносит семь шлок, первая из которых начинается словом *сах*.

Слово *пура* указывает на то, что в начале творения Брахма создал потомков, которые должны были совершать *ягьи* в виде религиозной деятельности, посвященной Шри Вишну, и благословил их, сказав: *анена дхармена прасавишйадхвам* - "Пусть же эта дхарма принесет вам процветание, одарив вас потомками и богатством". Зная, что люди склонны наслаждаться, Господь Брахма еще добавил: "Пусть *ягья* исполнит все ваши желания".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

(Даже) *камья-карма*, или корыстная деятельность, плоды которой предлагаются Шри Вишну, лучше бездействия (*акармы*).

ТЕКСТ 11

*деван бхавайатанена те дева бхавайанту вах
параспарам бхавайантах ирейах парам авапсйатха*

деван - полубогов; *бхавайата* - удовлетворяющим; *анена* - этим (жертвоприношением); *те* - те; *девах* - полубоги; *бхавайанту* - пусть дадут благословение; *вах* - вам; *параспарам* - взаимно; *бхавайантах* - довольные; *ирейах* - благословение; *парам* - высшее; *авапсйатха* - получите.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

"Довольные вашими жертвоприношениями, полубоги будут довольны и вами, и тогда благодаря такому взаимодействию людей и полубогов в мире воцарится благоденствие".

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Добивайтесь благосклонности богов с помощью жертвоприношений и они, довольные вами, обеспечат вам успех во всех начинаниях. Взаимное расположение и сотрудничество поможет вам пользоваться благами мира".

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Удовлетворяйте полубогов этой ягьей, и пусть они в ответ удовлетворят вас, одарив вас всем, чего вы желаете. Так, удовлетворяя друг друга, вы достигнете высшего блага.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Полубоги - это могущественные правители, вершащие делами материального мира. Эти бесчисленные помощники Верховного Господа, пребывающие в различных частях Его вселенского тела, обеспечивают каждого воздухом, светом, водой и всем прочим, что необходимо для жизни. Довольны они или нет, зависит от того, совершают ли люди жертвоприношения. Некоторые из жертвоприношений специально предназначены для удовлетворения тех или иных полубогов. Но даже если, совершая *ягьи*, человек стремится удовлетворить полубогов, при этом он поклоняется Господу Вишну, который первым наслаждается всеми подношениями. В "Бхагавад-гите" также сказано, что всеми жертвоприношениями наслаждается Сам Кришна: *бхоктарам йаджна-тапасам*. Таким образом, главная цель любого жертвоприношения - удовлетворить *ягья-пати*. Когда люди совершают *ягьи* по всем правилам, полубоги, обеспечивающие живых существ всем необходимым, естественным образом удовлетворены, и в мире царит изобилие.

Совершая *ягьи*, люди получают множество разных благ и в конечном счете освобождаются из материального плена. Благодаря *ягье* человек очищает все свои действия. Ведь гласят: *ахара-шуддхау саттва-шуддхих саттва-шуддхау дхрува смритих смрити-ламбхе сарва-грантхинам випрамокишах*. В процессе *ягьи* человек освящает свою пищу и, съев ее, очищается сам. Освященная пища одухотворяет тонкие ткани мозга, что побуждает человека начать поиски пути к освобождению. В конце концов все это приводит его к сознанию Кришны, которого так не хватает в современном мире.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь, в шлоке, начинающейся словом *деван*, Шри Кришна объясняет, каким образом *ягья* может исполнить все желания человека. Кришна говорит: "Совершая *ягью*, доставьте удовольствие полубогам".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В этой шлоке Бхагаван учит, что удовлетворить *девов* (полубогов) можно, поднося им очищенное топленое масло. Однако в Его словах есть и скрытый смысл. Бхагаван вовсе не призывает нас оставить преданное служение Ему и заняться поклонением полубогам, словно они - независимые повелители. У них нет независимости. Шри Вишну наделяет достойных *джив* полномочиями следить за различными частями вселенной, и с их помощью Он повелевает планетами. Таким образом, полубоги подобны частям тела Шри Бхагавана. В "Шримад-Бхагаватам" (1.11.26) сказано: *бахаво лока паланам* - "Руки Шри Кришны являются прибежищем всех полубогов, которые правят миром". Кроме того, в "Бхагаватам" (2.1.29) говорится: *индрадайю бахава ахур усрах* - "Полубоги, подобные Индре, являют собой руки вселенского образа Господа".

Из "Шримад-Бхагаватам" можно узнать, что жители Враджи каждый год поклонялись Индре, совершая *индра-пуджу*, и что однажды Шри Кришна отменил этот ритуал и попросил жителей Враджи поклоняться холму Гири Говардхане. Когда высокомерие Индры было разбито, он признался, что лишь из гордыни, рожденной его айшварьей (богатством), он считал себя независимым повелителем. Избавив Индру от ложного эго, Шри Бхагаван явил ему огромную милость. Индра тогда сказал: "Я осознал себя слугой слуги Твоих слуг и потому предаюсь Тебе". Из всего сказанного явствует, что полубоги, отвечающие за различные области вселенной, являются частями *вира-пуруши* (вселенского образа Бхагавана).

ТЕКСТ 12

*иштан бхоган хи во дева дасйанте йаджна-бхавитах
таир даттан апрадайабхйю йо бхункте стена эва сах*

иштан - желаемые; *бхоган* - жизненные блага; *хи* - безусловно; *вах* - вам; *девах* - полубоги; *дасйанте* - даруют; *йаджна-бхавитах* - удовлетворенные жертвами; *таих* - теми; *даттан* - данные; *апрадайа* - не предложив; *эбхйах* - этим (полубогам); *йах* - который; *бхункте* - наслаждается; *стенах* - вор; *эва* - конечно; *сах* - он.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

"В награду за *ягью* полубоги, которым подвластны все блага этого мира, даруют вам все необходимое для жизни. Но тот, кто наслаждается этими благами, не принося их в жертву полубогам, безусловно,

является вором".

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Боги, как Мои представители в сотворенном мире, удовлетворяют все твои потребности, если будут довольны жертвоприношениями. Они, благодаря Моему покровительству, пошлют тебе дождь, солнце и все, что необходимо для обильного производства пищи. Кто наслаждается дарами природы, не предлагая их богам, совершает грех воровства.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Удовлетворенные ягьей, полубоги даруют вам все желаемое. Тот же, кто наслаждается ягьейми дарами, не предложив их сначала полубогам, несомненно, является вором.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Полубоги - это наместники Верховного Господа Вишну, которым поручено обеспечивать остальных существ всем необходимым. Поэтому долг людей - удовлетворять полубогов, совершая предписанные Ведами *ягьи*. Для удовлетворения полубогов Веды рекомендуют совершать много разных жертвоприношений, но в конечном счете все эти жертвы предназначены для Верховной Личности Бога. Тем, кто не способен понять положение Верховного Господа, Веды советуют приносить жертвы полубогам. Разным людям, в зависимости от их материальных качеств, рекомендовано поклоняться и приносить жертвы разным полубогам. Так, людям, употребляющим в пищу мясо, Веды рекомендуют поклоняться наводящей ужас своим обликом богине Кали, которая олицетворяет материальную природу, и приносить ей в жертву животных. Тем же, кто находится под влиянием *гуны* благодати, рекомендовано поклоняться трансцендентному Господу Вишну. Однако в конечном счете все *ягьи* предназначены для того, чтобы помочь людям подняться на духовный уровень. Обыкновенные люди должны совершать по меньшей мере пять жертвоприношений, называемых *панча-маха-ягьей*.

Необходимо всегда помнить, что все потребности людей удовлетворяют полубоги, которые являются представителями Верховного Господа. Сами по себе люди ничего не могут произвести. Возьмем, к примеру, пищу: зерно, овощи и фрукты, молоко, сахар, словом все то, чем питаются люди в гуне благодати, а также мясо, употребляемое в пищу невегетарианцами, - ни один из этих продуктов не является творением человека. Или другой пример: тепло, свет, вода, воздух, в которых нуждается каждый, - разве можем мы их произвести? Без Верховного Господа не было бы солнечного и лунного света, дождя, ветра и всего остального, без чего не может обойтись никто. Совершенно очевидно, что наша жизнь зависит от Господа, который обеспечивает нас всем необходимым. Даже созданные людьми фабрики и заводы нуждаются в различных видах сырья и топлива, таких, как железо, сера, ртуть, марганец, уголь и нефть. Всем этим нас снабжают представители Господа, чтобы, правильно используя их дары, мы были здоровыми и могли осознать свою духовную природу, а затем достичь высшей цели жизни - положить конец нашей борьбе за существование в материальном мире. Достичь этой цели можно, совершая *ягьи*. Если же мы забываем, в чем цель человеческой жизни, и просто наслаждаемся дарами полубогов, все больше и больше запутываясь в сетях материальной жизни (что противоречит цели сотворения этого мира), значит, мы - воры, и потому законы природы сурово наказывают нас. В обществе, состоящем из воров, никогда не будет счастья, ибо вор не знает, ради чего стоит жить. Закоренелые воры-материалисты не имеют высшей цели жизни. Они стремятся только к чувственным удовольствиям и не знают, как совершать *ягьи*. Господь Чайтанья дал людям самое простое жертвоприношение - *санкиртана-ягью*, совершать которое может любой, кто соглашается следовать принципам сознания Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Человек, пренебрегающий исполнением кармы, непременно затруднит свое (духовное) развитие. Чтобы объяснить это, Шри Бхагаван произносит данную шлоку, начинающуюся словом *иштан*. Зерно и другие продукты растут на земле, питаются дождями, которые посылают полубоги. Если человек, собрав урожай, наслаждается отдельно от полубогов и не предлагает им эти продукты в процессе *панча-маха-ягьи*, он несомненно является вором.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

По поводу *панча-маха-ягьи* в «Гаруда Пуране» сказано:

*адхйапанам брахма-йаджнах питри-йаджнас ту тарпанам
хома даиво балир бхауто нри-йаджнйо 'титхи-пуджнам*

"(1) Адхйапана, или обучение других наставлениям шастр именуется брахма-ягьей. (2) Подношения предкам носят название питри-ягьи. (3) Совершение хома-ягьи, или огненного жертвоприношения, называют дева-ягьей. (4) Подносить другим дживаттам еду, цветы, зерно или что-то еще значит совершать бали или бхута-ягью. (5) А тепло принимать в своем доме гостей значит совершать нри-ягью".

Многие думают, что слово бали в этой шлоке означает совершать ягью, сопровождающуюся убиением животного или человека, однако шастры говорят иное:

*локе вйавайамиша-мадйа-сева
нитйа хи джантор на хи татра чодана
вйавастхитис тешу виваха-йаджна
сура-грахаир асу нивриттир ишта*

(«Бхаг.», 11.5.11)

"Истинное значение слова бали состоит в том, чтобы ради удовлетворения полубогов дарить (другим) зерно, воду, плоды, цветы и животных".

ТЕКСТ 13

*йаджна-иштиашинах санто мучйанте сарва-килбишаих
бхунджате те тв агхам папа йе пачанти атма-каранат*

йаджна-ишта - пищу, принимаемую после совершения яги; *ашинах* - те, кто ест; *сантах* - преданные; *мучйанте* - освобождаются; *сарва-килбишаих* - от всех видов греха; *бхунджате* - вкушают; *те* - они; *ту* - но; *агхам* - тяжкий грех; *папах* - грешники; *йе* - которые; *пачанти* - готовят пищу; *атма-каранат* - из желания самим наслаждаться ею.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

"Преданные слуги Господа освобождаются от всех видов греха, ибо едят пищу, которая была принесена в жертву Господу. Те же, кто готовят пищу ради того, чтобы самим наслаждаться ею, воистину, вкушают один лишь грех".

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Принимая в пищу остатки пяти жертвоприношений вселенским богам, праведная душа искупает пять грехов насилия по отношению к другим живым существам. Негодяи, вкушающие дары природы для своего удовлетворения, причащаются к греху.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Святые люди, питаясь пищей, оставшейся после яги, избавляются от всех грехов, но те, кто готовит пищу из зерна или других продуктов только для самих себя, поистине греховны; вся их пища - один лишь грех.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Преданных Верховного Господа, то есть тех, кто обладает сознанием Кришны, называют санта. Они всегда исполнены любви к Господу. Об этом говорится в "Брахма-самхите" (5.38): *преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена сантах садаива хридайешу вилокайанти*. Любовь к Верховной Личности Бога, Говинде (источнику всех наслаждений), которого также называют Мукундой (дарующим освобождение) и Кришной (бесконечно привлекательным), не позволяет преданным (*санта*) принимать в пищу ничего, что не было предложено Господу. Поэтому они всегда совершают ягью, занимаясь различными видами преданного служения: *шраванам, киртанам, смаранам, арчанам* и т.д., и эта ягья помогает им избежать осквернения грехом, которым наводнен материальный мир. Те же, кто готовит пищу для собственного наслаждения, не только становятся ворами, но и едят один лишь грех. А разве может вор и грешник быть счастливым? Разумеется, нет. Чтобы сделать людей по-настоящему счастливыми, необходимо научить их несложному методу *санкиртана-яги*, позволяющему полностью погрузиться в сознание Кришны. Иначе мир и счастье на земле останутся несбыточной мечтой.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Человек, принимающий в пищу зерно, которое осталось после яги - например, вайшвадевы, разновидности дева-яги, - избавляется от грехов, совершенных при использовании панча-суны. Как объясняется в смрити-шастрах, семейному человеку известны пять вещей, именуемых панча-суной: огонь, на котором готовят пищу; жернова для перемалывания зерна; ступа и пест; кувшин с водой и метла. Слово суна означает то, где гибнут живые существа. Эти пять предметов домашнего обихода называют панча-суной, потому что они становятся причиной гибели живых существ. Панча-суны достаточно, чтобы семейный человек не смог попасть на Сваргу.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Яги, связанные с поклонением полубогам, называются вайшвадевой.

*васу-сато крату-дакиау кала-камау дхритих курух
пурурава мадраваи ча вишвадевах пракрититах*

(Бхарата Муни)

"Семейный человек совершает нечаянное убийство, когда пользуется пестом, огнем, жерновами, кувшином для воды и метлой". Те, кто готовит пищу для самих себя, вовлекаются в этот грех. Даже если они добросовестно исполняют все свои обязанности, им не достичь Сваргалоки. Вот почему смрити-шастры предписывают людям совершать панча-ягью: это поможет им избавиться от греха, совершаемого при использовании панча-суны. Панча-суна критам панча-йаджнаир вйапохати.

ТЕКСТ 14

*аннад бхаванти бхутани парджанйад анна-самбхавах
йаджнад бхавати парджанйо йаджнах карма-самудбхавах*

аннат - из злаков; *бхаванти* - происходят; *бхутани* - материальные тела; *парджанйат* - от дождя; *анна* - употребляемых в пищу злаков; *самбхавах* - возникновение; *йаджнат* - из жертвоприношения; *бхавати* - происходит; *парджанйах* - дождь; *йаджнах* - совершение ягьи; *карма* - от выполнения предписанных обязанностей; *самудбхавах* - происходящее.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Тела всех существ кормятся злаками, которые растут благодаря дождям. Дожди выпадают, когда люди совершают ягью, а ягья рождается из выполнения предписанных Ведами обязанностей.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Живые существа растут от пищи, пища растет от дождя. Дождь происходит от жертвоприношения, а жертвоприношение происходит от действия.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Все живые существа появляются на свет от зерна, выросшего благодаря дождю. Дожди происходят от ягьи, а ягья рождается из предписанного долга.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Шрила Баладева Видьябхушана, великий комментатор "Бхагавад-гиты", пишет: *йе индрадй-ангатайаваастхитам йаджнам сарвешварам вишнум абхйарчйа тач-чхешам ашанти тена тад деха-йатрам сампадайанти, те сантах сарвешварасйа йаджна-пурушасйа бхактах сарва-килбишаир анадй-кала-вивриддхаир атманубхава-пратибандхакаир никхилаих папаир вимучйанте*. Верховный Господь, Вишну, которого называют ягья-пурушей (наслаждающимся всем, что приносится в жертву), является повелителем всех полубогов, служащих Ему, как различные части тела служат всему организму. Индре, Чандре, Варуне и другим полубогам поручено управлять различными ведомствами материального творения, и Веды предписывают людям приносить жертвы этим полубогам, чтобы те давали достаточно воздуха, света и воды, необходимых для роста злаков. Однако, поклоняясь Господу Кришне, мы тем самым поклоняемся и всем полубогам, которые являются различными частями Его тела, поэтому нет необходимости поклоняться полубогам в отдельности. Вот почему преданные Господа, обладающие сознанием Кришны, прежде чем принимать пищу, предлагают ее Господу. Такая пища насыщает их тела духовной энергией. В результате они не только освобождаются от последствий совершенных в прошлом грехов, но и делают свое тело невосприимчивым ко всем видам материальной скверны. Подобно тому как во время эпидемии прививка надежно защищает человека от болезни, пища, предложенная Господу Вишну, ограждает нас от скверны этого мира, и того, кто ест только такую пищу, называют преданным Господа. Итак, человек, обладающий сознанием Кришны и принимающий только пищу, которая была предложена Кришне, может полностью очиститься от материальной скверны, которая является результатом его прошлых грехов и мешает его духовному развитию. Тот же, кто не следует этому принципу, продолжает грешить, и за это ему придется расплачиваться: в следующей жизни он родится в теле собаки или свиньи и будет пожирать плоды своих грехов. Материальный мир полон скверны, но тот, кто принимает прасад (пищу, предложенную Вишну), становится неподвержен осквернению. Он надежно защищен от материальной инфекции, тогда как человек, который ест греховную пищу, неминуемо оскверняется.

Основой любой пищи является зерно и другие растительные продукты. Человек питается злаками, овощами, фруктами и т.п., а домашний скот ест отходы переработки злаков, а также траву, кормовые овощи и другие растения. Люди, употребляющие в пищу мясо, тоже зависят от производства растительной пищи, которая служит кормом для скота. Поэтому в конечном счете все мы зависим от того, что родит земля, а не от продукции фабрик и заводов. Урожай зависит от количества выпадающих дождей. Дождями повелевают такие полубоги, как Индра, бог Солнца и бог Луны, которые являются слугами Верховного Господа. Чтобы удовлетворить Господа, необходимо совершать жертвоприношения, иначе мы всегда будем жить в нужде - таков закон природы. Поэтому, чтобы спасти себя, по крайней мере, от голода, мы должны совершать жертвоприношения, и прежде всего

санкиртана-ягью, предписанную шастрами для нынешнего века.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван говорит: "Все же лучше совершать ягью, ибо это помогает поддерживать в мире должный порядок". Желая выразить эту мысль, Шри Бхагаван произносит шлоку, начинающуюся словом аннад. Живые существа рождаются благодаря зерну, поэтому зерно - причина их появления на свет. Зерно превращается в кровь, а кровь потом становится семенем, из которого развивается будущее тело живого существа. А источником зерна являются облака: они питают зерно дождями. Облака же возникают благодаря ягье. Когда люди совершают ягью, образуется достаточное количество дождевых облаков. Причиной ягьи является карма (деятельность), потому что наилучшей ягья считается тогда, когда и ритвик (жрец, проводящий ягью), и яджаман (тот, от чьего имени она совершается) добросовестно исполняют свои обязанности.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Ритвики. Жрецы (священнослужители), которые в разные времена года проводят ягьи, именуются ритвиками.

агнедхейам пака-йаджнан агништомадхикан макхан

йах кароти врито йасйа са тасйартвиг ихочйате

"Среди совершающих ягью есть четыре главных ритвика: 1) хога - тот, кто поет мантры из Риг-веды; 2) адхварйу - тот, кто поет мантры из Яджур-веды; 3) брахма - поющий мантры из Атхарва-веды и 4) удгата - он поет мантры из Сама-веды".

ТЕКСТ 15

карма брахмодбхавам виддхи брахмакшара-самудбхавам

тасмат сарва-гатам брахма нитйам йаджне пратиштхитам

карма - деятельность; *брахма* - из Вед; *удбхавам* - рожденная; *виддхи* - знай же; *брахма* - Веда; *акшара* - Верховным Брахманом (Личностью Бога); *самудбхавам* - явленная; *тасмат* - поэтому; *сарва-гатам* - вездесущее; *брахма* - трансцендентное начало; *нитйам* - вечно; *йаджне* - в жертвоприношениях; *пратиштхитам* - присутствующее.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Предписания, регулирующие деятельность людей, содержатся в Ведах, которые исходят непосредственно от Верховной Личности Бога. Поэтому вездесущее Божественное начало вечно присутствует в акте жертвоприношения.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Действие рождается из Вед, а Веды происходят из Акшары, Безупречного и Непогрешимого. Поэтому вездесущий Господь стоит за всеми актами жертвоприношений, совершаемых ради Него.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Знай же, что предписанный долг определен Ведами, а Веды исходят от Акшары. Таким образом, вездесущий Брахман неизменно пребывает в ягье.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В этом стихе еще отчетливее выражена идея необходимости *ягьяртва-кармы*, деятельности, направленной исключительно на удовлетворение Кришны. Чтобы действовать ради удовлетворения *ягья-пуруши*, Вишну, надо следовать предписаниям, направляющим эту деятельность, которые содержатся в трансцендентных Ведах (*брахма*). Веды - это свод законов для человечества. Всякое действие, совершенное вопреки ведическим предписаниям, относится к категории *викармы*, запрещенной, или греховной, деятельности. Поэтому, чтобы наша деятельность не имела греховных последствий, мы должны всегда следовать указаниям Вед. В обычной жизни люди подчиняются законам государства, и точно так же мы должны руководствоваться законами высшей державы, во главе которой стоит Господь. Законы, записанные в Ведах, появились из дыхания Верховной Личности Бога. В шастрах сказано: *асйа махато бхутасйа нишваситам этад йад риг-ведо йаджур-ведах сама-ведо 'тхарвангирасах* - "Четыре Веды: "Риг", "Яджур", "Сама" и "Атхарва" - возникли из дыхания всесильной Личности Бога" («Брихад-араньяка-упанишад», 4.5.11). Всемогущий Господь может говорить дыханием. "Брахма-самхита" подтверждает, что каждый из Его органов чувств способен выполнять функции любого другого органа. Например, Господь может говорить дыханием и оплодотворять взглядом. В *шастрах* сказано, что, бросив взгляд на материальную природу, Господь зачал в ее лоне все живые существа. Сотворив мир и поместив обусловленные души в лоно материальной природы, Господь дал им наставления в форме Вед, чтобы указать путь, ведущий домой, к Богу. Не следует забывать, что в этом мире все обусловленные души ищут материальных удовольствий.

Однако предписания Вед составлены таким образом, что, следуя им, человек может утолить свои извращенные желания и, покончив с так называемыми удовольствиями этого мира, вернуться к Богу. Так обусловленные души получают возможность вырваться из материального плена. Поэтому они должны стараться совершать *ягьи*, развивая в себе сознание Кришны. Даже те, кто никогда не следовал предписаниям Вед, могут встать на путь сознания Кришны, и это заменит им *ведические ягьи*, или *кармическую* деятельность.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Веды считаются причиной кармы (ягьи) потому, что человек начинает совершать ягью только после того, как он услышал наставления Вед. Акшара-брахма, или Ачьюта, нетленная Абсолютная Истина, является источником Вед, поскольку Веды изошли из брахмы. По этому поводу в Ведах сказано:

*асйа махато бхутасйа нихиваситам етад
риг-ведо йаджур-ведах самаведо 'тхарвангирасах*

(«Брихад-араньяка Упанишад», 4.5.11)

"Риг-веда, Яджур-веда, Сама-веда и Атхарва-веда подобны дыханию Махапуруши. Поэтому сарва-гатам, или вездесущий Брахман, (неизменно) присутствует в ягье".

Это утверждение говорит также о том, что достичь брахмы можно, совершая ягью. Хотя здесь причинно-следственная связь с брахмой прослежена начиная с зерна, решающую роль в этой цепи все шастры отводят ягье и прославляют только ее. Так, в Ману-смирिति говорится: "Подношения, сделанные огню, достигают Сурья-девы (бога Солнца). Солнце производит дожди, от дождей растет зерно, а с зерном рождается потомство".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Удйамастха сада лакшмих: "Всякое богатство заключено в усилиях". Точно так же вездесущий Брахман всегда пребывает в ягье. Совершая такой праведный поступок, как ягья, человек не только избавляется от греха, но и обретает возможность достичь брахмы.

ТЕКСТ 16

*эвам правартитам чакрам нанувартайати ха
агхайур индрийарамо могхам партха са дживати*

эвам - так; *правартитам* - предписанный Ведами; *чакрам* - цикл; *на* - не; *анувартайати* - принимает; *иха* - здесь (в этой жизни); *йах* - который; *агха-айух* - тот, чья жизнь полна греха; *индрийа-арамах* - находящий удовольствие в чувственных наслаждениях; *могхам* - впустую; *партха* - о сын Притхи (Арджуна); *сах* - он; *дживати* - живет.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

О Арджуна, тот, кто, получив тело человека, не совершает предписанного Ведами цикла жертвоприношений, несомненно, ведет жизнь, полную греха. Стремясь лишь к чувственным удовольствиям, такой человек живет напрасно.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Если живое существо, на какой бы ступени знания или деятельности ни находилось, нарушает этот причинно-следственный порядок, установленный Самим Всевышним, оно несомненно ведет греховную жизнь.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Партха, тот, кто в этом мире пренебрегает кармой, предписанной Ведами, привязывается к своим чувствам и вовлекается в греховную деятельность. Так его жизнь проходит впустую.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Здесь Господь осуждает философию служителей мамоны, призывающую людей работать до седьмого пота и наслаждаться жизнью. Тем, кто ищет мирских удовольствий, необходимо совершать цикл жертвоприношений, о котором говорится в этих стихах. Если человек пренебрегает этими наставлениями, он подвергает себя огромному риску, вступая на путь деградации. По законам природы человеческая жизнь предназначена прежде всего для духовного самопознания. Тем, кто непосредственно посвятил себя достижению этой цели, избрав один из трех путей - путь *карма-йоги*, *гьяна-йоги* или *бхакти-йоги*, нет необходимости совершать все *ведические ягьи*, ибо такие люди уже поднялись над пороком и добродетелью. Но те, кто поглощены мирскими удовольствиями, должны очиститься, совершая жертвоприношения, о которых говорилось выше.

Существуют разные виды деятельности. Люди, не обладающие сознанием Кришны, одержимы жадной чувственных удовольствий, и потому им необходимо заниматься благочестивой деятельностью. Система жертвоприношений построена таким образом, что те, кто хочет наслаждаться мирской жизнью, могут делать это,

не запутываясь в сетях *кармы*. Благополучие мира зависит не от наших усилий, а от воли Верховного Господа, исполнителями которой являются полубоги. Вот почему *ягьи* посвящены тем или иным полубогам, названным в Ведах. Хотя этот путь не является прямым, он также ведет к сознанию Кришны, поскольку, научившись совершать жертвоприношения, человек обязательно разовьет в себе сознание Кришны. Если же, совершая *ягьи*, человек не стремится обрести сознание Кришны, предписания, которым он следует, превращаются в обыкновенные моральные заповеди. Поэтому не следует ограничивать свое духовное развитие соблюдением моральных норм; мы должны подняться над ними и обрести сознание Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если люди не следуют описанному кругу кармы, в мире создается беспорядок. Для этого Шри Бхагаван и произносит данную шлоку, которая начинается словом *эвам*. Чакра, или круг, означает установленный порядок повторяющихся событий (действий). Например, *ягья* становится причиной появления облаков и дождей, дожди порождают зерно, зерно дает жизнь живым существам (человеку), а человек вновь совершает *ягью*, которая порождает облака и дожди, и т.д. Тот, кто, пренебрегая *ягьей*, нарушает установленный в мире порядок, несомненно является *агхайу* - грешным человеком. Кто же может избежать жизни в аду? Только тот, кто совершает *ягью*.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Парамешвара установил этот круг кармы, чтобы исполнить желания живых существ. Вот почему тот, кто не совершает *ягью*, приводящую в движение весь этот круг, ввергается в пучину греха и отправляется в ад.

Поясняя этот текст, Шрила Бхактивинода Тхакур пишет: "О Партха, те, кто способен заниматься камья-кармой (деятельностью, приносящей плоды), но при этом пренебрегает совершением *ягьи* и тем самым нарушает установленный во вселенной порядок, становятся слугами своих органов чувств, которые вовлекают их в греховную жизнь. Так эти люди живут впустую". Суть в том, что, если человек занимается нишкама-карма-йогой, посвященной Шри Бхагавану, даже речи не может быть о его греховности или праведности, ибо шастры сами предписывают этот путь как наиболее подходящий для того, чтобы потом посвятить себя ниргуна-бхакти (чистому преданному служению Бхагавану). Любой, кто идет путем нишкама-кармы, легко очищает сердце и избавляется от материальной скверны. Те же, кто не развил в себе способность посвящать Шри Бхагавану нишкама-карма-йогу, всегда пребывают во власти мирских желаний и потребностей чувств, которые толкают их к греховной деятельности. Единственным способом ослабить эту склонность к греху является пунья-карма. Совершив грех, человек обязательно должен искупить его. И *ягья* в этом случае несомненно является *дхармой* - благим деянием. То, что несет благо всем дживам и способствует гармоничному течению дел во вселенной, именуется *пуньей*, или благочестивой деятельностью. Пунья помогает человеку противостоять неизбежным грехам, рожденным из панча-суны. Покуда совершающий *ягью* действует в интересах всего мира и на благо вселенной, все, чем он пользуется для своего удовольствия, является частью *ягьи* и атрибутом его добродетели. Невидимые повелители, действующие на благо вселенной, - это особые полубоги (девы), рожденные из шакти Шри Бхагавана. Поднося им желанные дары, человек обретает их благосклонность и тем самым избавляется от последствий своих грехов. Это и называется карма-чакрой. Таким образом, карма как поклонение полубогам носит название бхагават-арпита камья-кармы, или сакама-упасаны (поклонения из корыстных побуждений). Есть люди, которые по ошибке считают себя праведными и набожными людьми, хотя сами никогда не предлагают свою карму Шри Вишну и не имеют ни малейших признаков преданности. Они совершают различные действия, но при этом игнорируют поклонение девам, считая его мирским занятием. Однако такие люди сами следуют устоям мирской морали. Поэтому обусловленным дживам вместо того чтобы идти за этими сбитыми с толку "знатоками религии" гораздо лучше совершать сакама-упасану, предлагая плоды своих трудов Шри Бхагавану.

ТЕКСТ 17

*йас тв атма-ратир эва сйад атма-трипташ ча манавах
атманй эва ча сантуштас тасйа карйам на видйате*

йах - который; *ту* - но; *атма-ратих* - черпающий наслаждение в самом себе; *эва* - безусловно; *сйат* - будет; *атма-триптах* - самоудовлетворенный; *ча* - и; *манавах* - человек; *атмани* - в себе; *эва* - только; *ча* - и; *сантуштах* - полностью умиротворенный; *тасйа* - его; *карйам* - долг; *на* - не; *видйате* - существует.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Но для человека самоудовлетворенного, который черпает наслаждение в самом себе, который посвятил жизнь постижению своего "Я" и ничего не желает, не существует никаких обязанностей.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Тот же, кто черпает счастье и радость внутри себя и полностью удовлетворен, освобождается от обязанностей, определенными священными писаниями. Он трудится только чтобы обеспечить тело самым необходимым.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Если же человек черпает наслаждение в самом себе, если он спокоен и находит удовлетворение в своем "я", то для него не существует обязанностей.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

У того, кто в полной мере обладает сознанием Кришны и, действуя в таком сознании, полностью удовлетворен, не остается никаких обязанностей. Обретая сознание Кришны, человек сразу очищается от всей материальной скверны, тогда как другим людям, чтобы очиститься, нужно совершить многие тысячи жертвоприношений. Очистив таким образом свое сознание, человек в полной мере осознает свою роль в вечных отношениях, связывающих его со Всевышним. Так по милости Господа для него становится очевидным, в чем его долг, и ему больше не обязательно следовать предписаниям Вед. Такого человека больше не интересует материальная деятельность и не привлекают женщины, вино и прочие мирские соблазны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

До сих пор объяснялось, что людям, которые не способны заниматься нишкама-кармой, следует идти путем сакама-кармы. Те же, кто достиг уровня гьяны, или духовного осознания, никогда не связываются с повседневными ритуалами камья-кармы (сакама-кармы), ибо их сердца уже чисты. Эта шлока, начинающаяся словами йас ту, а также следующая объясняют именно истину. Атма-ратих означает атмараму - способность черпать блаженство в самом себе. А атма-триптах указывает на тех, кто довольствуется осознанием блаженства в своем "я". Если человек черпает удовлетворение в самой атме, станут ли его хоть сколько-нибудь привлекать внешние объекты чувств? Отвечая на это, Шри Бхагаван говорит: "Тот, кто удовлетворен в себе, не нуждается в соприкосновении с объектами грубых чувств и потому свободен от необходимости исполнять какие-либо обязанности".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Живые существа, пребывающие в пределах описанного выше круговорота кармы, исполняют свои обязанности, считая их непреложными. Однако люди, которые способны отличить душу от мертвой материи, занимаются только постижением своего "я". Они удовлетворены в себе, ибо являются атмарамой (способными черпать блаженство в собственной атме) и аптакамой (способными удовлетворять свои желания, погружаясь в самих себя). Такие маха-пуруши бывают двух категорий: 1) гьяна-йоги, стремящиеся к постижению атмы, и 2) бхакти-йоги, идущие путем бхагават-премы. Мудрецы, такие как четыре Кумара (Санака, Санандана, Санатана и Санат-кумар), относятся к первой категории, а Деварши Нарада и ему подобные - ко второй. Они не занимаются кармой, хотя и знают, что им предписаны определенные обязанности; вместо этого они делают лишь то, что благоприятно для бхакти, и тем самым поддерживают свое существование. Избавившись от круговорота кармы, они находят умиротворение в бхагават-прити (любви к Бхагавану). И хотя они совершают самые разные действия (карму), они, тем не менее, ничего не делают. Поэтому их карму нельзя назвать кармой. Их деятельность носит название гьяны или бхакти, в зависимости от их адхикары.

В «Мундака Упанишад» тоже говорится: *атма-крида атма-ратих крийаван эша брахма-видам варишиттах* - "Те, кто черпает наслаждение в самом себе, кто направляет привязанность лишь на свою атму и кто деятелен только внутри себя, являются лучшими из знатоков Вед".

ТЕКСТ 18

наива тасйа критенартхо накритенеха кашчана

на часйа сарва-бхутешу кашчид артха-вйапаирайах

на - не; *эва* - безусловно; *тасйа* - его; *критена* - исполнением долга; *артхах* - цель; *на* - ни; *акритена* - неисполнением долга; *иха* - здесь (в этом мире); *кашчана* - что-либо; *на* - не; *ча* - и; *асйа* - его; *сарва-бхутешу* - среди всех существ; *кашчит* - какое-либо; *артха* - ради выгоды; *вйапаирайах* - обретение прибежища.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Выполняя предписанные Ведами обязанности, человек, осознавший свое истинное "Я", не преследует никаких целей, однако нет у него и оснований пренебрегать своими обязанностями. Живя в этом мире, он не зависит от каких-либо других существ.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Кто мыслит себя душой и находит счастье во внутреннем мире, тот во внешнем мире не обретает благочестие с помощью деятельности и не навлекает на себя грех, пренебрегая долгом. В удовлетворении личных потребностей, он не зависит ни от кого, будь то обитатели высшей планеты Брахмы или примитивные неподвижные существа.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Если человек обладает качеством атмарама, никакая деятельность в этом мире не прибавит ему добродетелей, а бездействие не сделает его хуже; ему нет нужды зависеть от кого-либо во вселенной ради достижения своей цели.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

У человека, осознавшего свою духовную природу, не остается никаких обязанностей, кроме деятельности в сознании Кришны. Сознание Кришны не подразумевает отказа от деятельности, как станет ясно из последующих стихов. Тот, кто обладает таким сознанием, не ищет покровительства ни людей, ни полубогов. Действуя в сознании Кришны, он тем самым уже исполняет свой долг.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово крита указывает на того, кто безразличен и к деятельности, и к тем плодам, которые эта деятельность дарует. А слово акрита означает, что такой человек не навлечет на себя греха, если будет бездействовать. В целой вселенной нет такой дживы - ни среди неподвижных живых существ, ни среди движущихся, - которая могла бы помочь атмараме достичь его цели. Слову вйапашрайах в Пуранах дается такое разъяснение:

*васудеве бхагавати бхактим удвахатам нринам
джнана-вайрагья-вирийанам на хи кашчид вйапашрайах*

(«Бхаг.», 6.17.31)

"Человек, наделенный бхакти к Бхагавану Васудеве, не ищет прибежища у гьяны, вайрагьи или вирьи (могущества) и не проявляет к ним интереса".

Более того, в "Бхагаватам" (2.4.18) сказано: *йад-апаширайашрайах шудхйанти* - "Живое существо может очиститься, найдя лишь прибежище у того, кто предался Шри Бхагавану".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Человек, который черпает блаженство в себе самом (атмарама), не становится более добродетелен от того, что исполняет свои обязанности, и не навлекает на себя греха, если оставляет их. Начиная с Брахмы, каждое живое существо - движущееся или неподвижное - увлечено погоней за материальным счастьем, ибо привыкло по ошибке отождествлять себя с телом. Каждый поступок такой дживы нацелен на чувственное наслаждение. Но подлинный атмарама не проявляет интереса даже к гьяне и вайрагье, к которым стремятся тьяги. Он находит прибежище только в бхакти, поскольку этот путь отвечает изначальной природе души. Гьяна и вайрагья зависят от бхакти, поэтому в сердце такого человека они проявляются сами собой.

В "Шримад-Бхагаватам" (11.2.42) Шри Кави говорит Махарадже Ними:

*бхактих парешанубхаво вирактир
анйатра чаиша трика эка-калах
прападйаманасйа йатхашинатах сйус
туштих пуштих киуд-апайо 'ну-гхасам*

"Голодный человек, принимая пищу, с каждым глотком одновременно испытывает три состояния: он обретает удовлетворение, наполняется силой и перестает чувствовать голод. Подобно этому, предавшиеся души, совершая бхаджану, одновременно достигают трех результатов: в них пробуждается бхакти и превращается потом в премуд, Господь открывает Себя им в наиболее дорогом их сердцу облике и они теряют интерес ко всему материальному".

Справедливо будет задаться вопросом. Ведь в Ведах сказано (Брихад-араньяка Упанишад): тасмад тан на прийам йад этан манушйа видух - "Полубогам не нравится, когда люди постигают брахму". И в "Шримад-Бхагаватам" (11.18.14) тоже говорится:

*випрасйа ваи санньасато देва даради-рупинах
вигнхан курвантй айам хй асман акрамйа самийат парам*

"Если брахман примет санньясу и постигнет брахма-тагтву, он превзойдет полубогов. Зная об этом, полубоги рождаются на земле, чтобы стать детьми или женами брахманов и чинить им препятствия". Какой же тогда смысл поклоняться полубогам ради устранения этих препятствий?

По этому поводу в шрути сказано, что, хотя полубоги и пытаются помешать искателю истины, они не смогут причинить ему вреда, поскольку Сама атма будет защищать его. Под атмой здесь подразумевается душа всех душ - Параматма.

*васудева-пара веда васудева-пара макхах
васудева-пара йога васудеа-парах крийах*

(«Бхаг.», 1.2.28)

Это утверждение говорит о том, что Васудева Кришна является атмой всех других атм. Посвящая Ему свою бхаджану, человек может удовлетворить каждого. Все полубоги в конечном счете просто будут вынуждены явить свою любовь и почтение тому, кто обрел кришна-бхакти.

К тому же, говорится: бхактис ту бхагавад-бхакта сангена париджайате - "Бхакти можно обрести, только общаясь с бхактами". Из этого утверждения шаштр следует, что подобно тому как Шри Бхагаван является прибежищем для бхакт, так для человека, желающего обрести бхакти, прибежищем должен стать бхагавад-бхакта (преданный Шри Бхагавана). На этот счет в «Шветашватаре Упанишад» (6.23) сказано:

*йасйа деве пара бхактир йатха деве татха гурау
тасйаите катхита хй артхах пракашанте махатманах*

"Все тайны шаштр открываются лишь той великой душе, которая обладает пара-бхакти к Шри Бхагавану и шуддха-бхакти к Шри Гурудеве".

ТЕКСТ 19

*тасмад асактах сататам карйам карма самачара
асакто хй ачаран карма парам апноти пурушах*

тасмат - поэтому; *асактах* - лишенный привязанностей; *сататам* - всегда; *карйам* - являющуюся долгом; *карма* - деятельность; *самачара* - выполняй; *асактах* - не имеющий привязанностей; *хи* - безусловно; *ачаран* - совершающий; *карма* - деятельность; *парам* - Всевышнего; *апноти* - достигает; *пурушах* - человек.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Поэтому человек должен действовать из чувства долга, не стремясь к плодам своего труда, - так он придет ко Всевышнему.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Поэтому не привязывайся к плодам деятельности, а исполняй предписанный тебе долг как данность. Действуя непрерывно и без привязанности, живое существо достигает освобождения. Но истинное освобождение — это состояние совершенной преданности: оно достигается на высшей ступени бескорыстной деятельности.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Поэтому без всякой привязанности неуклонно исполняй свой долг. Действуя таким образом, человек достигает высшей цели. Тебе надлежит всегда исполнять свою карму и быть при этом свободным от любых привязанностей - только так можно прийти к Всевышнему.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Для преданных Всевышним является Личность Бога, а для имперсоналистов - освобождение. Тот, кто трудится для Кришны, то есть действует в сознании Кришны под надлежащим руководством и не стремится к плодам своего труда, непременно достигнет высшей цели жизни. Кришна говорит Арджуне, что тот должен участвовать в битве на Курукшетре, сражаясь ради Кришны, поскольку такова воля Кришны. Желание вести праведный образ жизни и избегать насилия - это, по сути дела, проявление эгоистической привязанности, но действовать ради Всевышнего - значит отказаться от привязанности к плодам своего труда. Это в высшей степени совершенная деятельность, к которой призывает нас Верховная Личность Бога, Шри Кришна.

Ведические обряды, такие, как жертвоприношения, совершают для того, чтобы очиститься от последствий греховной деятельности, связанной с чувственными наслаждениями. Однако деятельность в сознании Кришны не имеет *кармических* последствий, которыми чревата любая благочестивая или греховная деятельность. Человек, обладающий сознанием Кришны, не привязан к плодам своего труда - он действует исключительно ради Кришны. Он может заниматься самыми разными делами, но при этом всегда остается отрешенным.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"О Арджуна, ты еще не готов взойти на уровень гьяны. Однако, поскольку ты разумный человек, тебе нет нужды заниматься камья-кармой. Так что встань на путь нишкама-кармы". Желая сказать именно это, Шри Бхагаван произносит шлоку, начинающуюся словом *тасмат*. Слово *карйам* указывает на обязанность, которую человек непременно должен выполнять. Выполняя ее, он обретет мокшу, высочайшее освобождение.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Неуклонно идя путем нишкама-кармы, человек очищает свое сердце. Когда сердце садххаки становится чистым, он обретает гьяну, которая позволяет ему достичь уровня мокши. Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: "Здесь под мокшей подразумевается пара-бхакти, обретаемое на уровне зрелой карма-йоги, когда человек непрерывно исполняет свой долг (карму)".

ТЕКСТ 20

*карманаива хи самсиддхим астхита джанакадайах
лока-санграхам эвапи сампашйан картум архаси*

кармана - деятельностью; *эва* - даже; *хи* - несомненно; *самсиддхим* - совершенства; *астхитах* - достигшие; *джанака-адайах* - Джанака и другие (цари); *лока-санграхам* - обыкновенные люди; *эва апи* - также; *сампашйан* - принимающий во внимание; *картум* - действовать; *архаси* - заслуживаешь.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Такие цари, как Джанака, достигли совершенства только благодаря тому, что выполняли свои обязанности. Так и ты должен заниматься своим делом хотя бы для того, чтобы подать пример остальным. Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Царь Джанака и многие мудрые люди достигли совершенства в преданности, исполнением предписанных обязанностей. Поэтому лучше исполнять свой долг, хотя бы для назидания остальным.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Святые цари, подобные Джанаке, достигли высшего совершенства, исполняя свой долг (карму). Так и ты, чтобы явить хороший пример людям, тоже должен выполнить свою обязанность.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Такие цари, как Джанака, были осознавшими себя душами, поэтому им было не обязательно выполнять предписания Вед. И тем не менее они строго следовали этим предписаниям, чтобы подать пример простым людям. Джанака был отцом Ситы и тестем Господа Шри Рамы. Как великий преданный Господа, он был выше всех предписаний, но, будучи царем Митхилы*, он должен был учить своих подданных тому, как следует выполнять предписанные *иаштрами* обязанности. Господу Кришне и Его вечному другу Арджуне не было нужды участвовать в битве на Курукшетре, но они вступили в сражение, желая показать людям, что насилие тоже бывает необходимо в тех случаях, когда исчерпаны все мирные средства. До битвы на Курукшетре Пандавы и даже Сам Господь Кришна приложили все усилия к тому, чтобы избежать войны, но их противники были непреклонны. В таких случаях, чтобы восстановить справедливость, бывает необходимо вступить в бой и сражаться за правое дело. Хотя человеку, развившему в себе сознание Кришны, ничего не нужно в этом мире, он все равно продолжает трудиться, чтобы своим примером научить людей тому, как следует жить и действовать. Опытные преданные, обладающие сознанием Кришны, всегда знают, как поступать, чтобы вести за собой других. Об этом говорится в следующем стихе.

*Одна из областей штата Бихар в Индии.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этой шлоке, начинающейся словом карманаива, приводится подтверждение тому, как важно следовать садачаре (правильному образу действий). Шри Бхагаван говорит: "Даже если ты считаешь себя достойным идти путем гьяны, тебе все равно надлежит исполнять свой долг, чтобы показать пример остальным людям". Вот почему Шри Кришна произносит слово лока-санграхам - "люди вообще".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шри Бхагаван наставляет Арджуну: "Чтобы побудить людей к исполнению их обязанностей и удержать их от деградации, к которой они так склонны, тебе необходимо самому исполнять свой долг".

ТЕКСТ 21

*йад йад ачарати иреитхас тат тад эвтаро джанах
са йат праманам куруте локас тад анувартате*

йат йат - все то, что; *ачарати* - делает; *иреитхас* - почитаемый всеми человек; *тат* - тому; *тад* - и только тому; *эва* - безусловно; *итарох* - обыкновенный; *джанах* - человек; *сах* - он; *йат* - который; *праманам* - пример; *куруте* - подает; *локах* - мир; *тат* - тому; *анувартате* - следует.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Что бы ни делал великий человек, обыкновенные люди следуют его примеру. И какие бы нормы ни устанавливал он своим поведением, их придерживается весь мир.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Обычные люди склонны подражать великим. Любое мнение великого человека они принимают как единственно верное.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Обычные люди всегда следуют примеру великого человека: как бы он себя ни повел, весь мир начинает ему подражать.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Обыкновенным людям всегда нужен лидер, который учил бы их собственным примером. Тому, кто сам курит, не удастся отучить от этой привычки других. Господь Чайтанья говорил, что, прежде чем кого-либо учить, необходимо самому стать образцом для подражания. Того, кто учит таким образом, называют *ачарьей*, идеальным учителем. Человек, который берется учить других, должен следовать предписаниям *шастр* (священных писаний). Он не имеет права устанавливать собственные правила, противоречащие указаниям писаний, таких, как "Ману-самхита", которые являются сводами законов для всего человечества. Поэтому наставления лидеров общества должны основываться на предписаниях *шастр*. Человек, стремящийся к совершенству, обязан следовать правилам, которым следовали великие наставники. В "Шримад-Бхагаватам" тоже сказано, что каждый должен идти по стопам великих преданных - только так можно достичь духовного совершенства. Царь или глава государства, отец и школьный учитель являются наставниками по самому своему положению. На каждом из них лежит огромная ответственность за судьбу своих подопечных, поэтому они должны хорошо знать основные священные писания, в которых изложены законы нравственности и духовной жизни.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этой шлоке, что начинается словами йад йад, Шри Бхагаван объясняет, каким образом в человеческом обществе формируются идеалы.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Чтобы явить людям достойный пример для подражания, наиболее выдающиеся представители человеческого общества должны неуклонно выполнять свои обязанности (карму). Эта истина, изложенная в "Бхагавад-гите" находит подтверждение во многих текстах "Шримад-Бхагаватам" (2.8.25, 3.16.23, 5.4.14 и 6.2.4).

ТЕКСТ 22

*на ме партхастхи картавайам тришу локешу кинчана
наनावаттам аваттавайам вартта эва ча кармани*

на - не; *ме* - Мой; *партха* - о сын Притхи; *астхи* - существует; *картавайам* - долг; *тришу* - в трех; *локешу* - в планетных системах; *кинчана* - что-либо; *на* - не; *анаваттам* - желаемое; *аваттавайам* - то, чего следует достичь; *вартте* - выполняю; *эва* - безусловно; *ча* - также; *кармани* - в предписанных обязанностях.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

О сын Притхи, во всех трех мирах нет такого дела, которым Я обязан был бы заниматься. Я ни в чем не нуждаюсь и ни к чему не стремлюсь, - и все же Я всегда выполняю Свой долг.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Арджуна, поскольку для Меня нет ничего недостижимого и Мне нечего достигать, Я, Верховный Господь не связан ни каким долгом в трех мирах; но даже Я действую.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Партха, Мне нет нужды выполнять какие-либо обязанности (карму), ибо во всех трех мирах нет ничего, что было бы для Меня недостижимо, как нет и того, что Я желал бы обрести. Тем не менее, Я всегда исполняю тот или иной долг.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В Ведах Верховный Господь описан следующим образом:

*там ишваранам парамам махешварам
там деватанам парамам ча даиватам
патим патианам парамам парастад
видама девам бхуванешам идйам*

*на тасйа карйам каранам ча видйате
на тат-самаи чабхйадхикаи ча дришйате
парасйа шактир вивидхаива ируйате
свабхавики джнана-бала-крийа ча*

"Верховный Господь - владыка всех владык, величайший среди повелителей всех планет. Каждый находится у Него в подчинении. Каким бы могуществом ни обладали живые существа, они получают его от Верховного Господа. Никто из них не является независимым повелителем. Господь, которому поклоняются все полубоги, - верховный повелитель, а все остальные повелители подвластны Ему. Он выше всех правителей этого мира и достоин всеобщего поклонения. Никто не может превзойти Верховного Господа, высшую причину всех причин.

Тело Господа не похоже на тело обыкновенного существа. Его тело неотлично от Его души. Он абсолютен, и все Его чувства духовны. Каждый из Его органов чувств может выполнять функции любого другого органа. Поэтому на свете нет никого равного Ему или более великого, чем Он. Его энергия бесконечна и многообразна, поэтому все Его деяния вершатся сами собой, естественным образом" («Шветашватара-упанишад», 6.7 - 8).

Бог, Верховная Личность, в полной мере обладает всеми совершенствами, являющимися абсолютной реальностью, поэтому у Него нет никаких обязанностей. Тот, кто стремится к плодам своего труда, должен выполнять определенные обязанности, но у того, кто не желает ничего во всех трех мирах, не может быть обязанностей. И все же Господь Кришна участвовал в битве на Курукшетре как предводитель *кишатриев*, поскольку долг *кишатриев* - защищать тех, кто оказался в беде. Хотя Господь стоит выше всех предписаний *шастр*, Он никогда не нарушает их.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этой и следующих двух шлоках Шри Бхагаван, желая наставить людей, приводит в пример Себя Самого.

ТЕКСТ 23

*йади хй ахам на вартейам джату карманй атандритах
мама вартманувартанте манушйах партха сарваиш*

йади - если; *хй* - безусловно; *ахам* - Я; *на* - не; *вартейам* - стану делать; *джату* - когда-либо; *кармани* - в предписанных обязанностях; *атандритах* - усердный; *мама* - Мой; *вартма* - путь; *анувартанте* - принимают; *манушйах* - люди; *партха* - о сын Притхи; *сарваиш* - во всех отношениях.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Ведь если Я перестану неукоснительно выполнять Свои обязанности, о Партха, люди, несомненно, последуют Моему примеру.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Если Я перестану действовать, люди, последовав за Мной, откажутся исполнять свой долг.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Партха, если Я не буду с великим тщанием исполнять Свой долг, обычные люди непременно во всем последуют Моему примеру.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Чтобы в обществе царили мир и порядок, необходимые для духовного совершенствования людей, существуют семейные традиции, следовать которым должен каждый цивилизованный человек. Хотя эти правила предназначены для обусловленных душ, а не для Господа Кришны, Он также следовал им, поскольку пришел в материальный мир для того, чтобы восстановить устои религии. Если бы Господь пренебрегал этими правилами, обыкновенные люди последовали бы Его примеру, ибо для них Он - величайший авторитет. Из "Шримад-Бхагаватам" мы узнаем, что и дома, и на людях Господь Кришна следовал всем религиозным предписаниям, как подобает семейному человеку.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *анувартанте* означает «будут подражать».

ТЕКСТ 24

*утсидейур име лока на курйам карма чед ахам
санкарасйа ча карта сйам упаханйам имах праджах*

утсидейух - погибли бы; *име* - эти; *локах* - миры; *на* - не; *курйам* - не исполнял бы; *карма* - предписанный долг; *чет* - если; *ахам* - Я; *санкарасйа* - нежеланного потомства; *ча* - и; *карта* - создатель; *сйам* - стал бы; *упаханйам* - уничтожил бы; *имах* - эти; *праджах* - существа.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Если бы Я не выполнял Своих обязанностей, все эти миры были бы обречены на гибель. Я стал бы причиной появления на свет нежеланного потомства и тем самым нарушил бы покой всех живых существ.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Если Я пренебрегу долгом, то, следуя Моему примеру, обитатели этих миров откажутся от своих обязанностей и этим погубят себя. Из-за Меня в обществе воцарится смута, поскольку на свет появятся несправедливые люди. Так Я буду повинен в том, что испортил целые поколения.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Если бы Я не исполнял Свой долг (карму), человеческое общество пришло бы в упадок и Я стал бы причиной появления варна-санкары. Из-за Меня погибли бы все люди.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Варна-санкара - это нежелательные элементы общества, которые нарушают закон и приносят всем беспокойства. Чтобы сохранить порядок в обществе, люди должны подчиняться определенным правилам, приведенным в *шастрах*, - тогда они смогут жить в мире и духовно совершенствоваться. Когда Господь Кришна нисходит в материальный мир, Он следует всем этим правилам, чтобы показать людям, насколько это важно. Господь - отец всех живых существ, и, если они сходят с правильного пути, Господь в каком-то смысле несет ответственность за это. Поэтому, когда люди начинают нарушать законы религии, Господь приходит в этот мир, чтобы восстановить порядок. Необходимо, однако, помнить, что, хотя мы должны идти по стопам Господа, мы не можем слепо подражать Ему. Идти по стопам и слепо подражать кому-либо - далеко не одно и то же. Мы не можем, подражая Господу, поднять холм Говардхана, который Господь поднял, еще будучи ребенком. На это не способен ни один человек. Мы должны следовать наставлениям Господа, но ни в коем случае не имитировать Его действия. В "Шримад-Бхагаватам" (10.33.30 - 31) сказано:

*наитат самачаредж джату манасати хй анишварах
винашйатй ачаран маудхйад йатха 'рудро 'бдхи-джем вишам
ишваранам вачах сатйам татхаивачаритам квачит
тешам йат сва-вачо-йуктам буддхимамс тат самачарет*

"Надо безоговорочно исполнять указания Господа и Его наделенных особым могуществом слуг. Их наставления благотворны, и любой разумный человек будет неукоснительно выполнять все, что говорят ему Господь и Его представители. Однако при этом необходимо остерегаться попыток подражать действиям Верховного Господа и Его приближенных. Не следует, подражая Господу Шиве, пытаться выпить океан яда".

Необходимо понимать, что *ишвары*, или те, кто управляет движением Солнца и Луны, гораздо могущественнее людей. Не обладая подобным могуществом, мы не можем подражать великим *ишварам*. Господь Шива выпил целый океан яда, но, если обыкновенный человек попытается выпить хотя бы каплю этого яда, он неминуемо умрет. Многие так называемые преданные Господа Шивы курят ганджу (марихуану) и употребляют другие наркотики, но забывают о том, что, подражая Господу Шиве, они приближают свою смерть. Точно так же некоторым так называемым преданным Господа Кришны нравится подражать Его раса-лиле, танцу любви, однако они забывают о своей неспособности поднять холм Говардхана. Поэтому, вместо того чтобы подражать могущественным личностям, пытаясь без всякого на то права занять их место, лучше просто следовать их наставлениям. Сейчас многие люди объявляют себя воплощением Бога, но никто из них не обладает могуществом Верховного Господа.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *утсидейух* означает "придут в упадок". Шри Кришна говорит: "Последовав Моему дурному примеру и забыв о своем долге, обычные люди опустили бы на самое дно жизни. Это значит, что Я стал бы причиной рождения варна-санкары (дурного потомства). Так, осквернив все человечество, Я его просто погубил бы".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шри Бхагаван объясняет: "Если бы Я не исполнял предписанных Ведами обязанностей, люди последовали бы Моем примеру. Так Я совратил бы их с пути дхармы и они все из-за Меня отправились бы в ад". Поэтому очень важно, чтобы лидеры общества неуклонно выполняли бы свои обязанности, как они описаны в Ведах, и тем самым преумножали благополучие людей. В наши дни большинство так называемых лидеров - будь то

религиозные, общественные, политические или иные деятели - не желают идти путем дхармы и потому остальные люди тоже идут в ложном направлении. Из-за этого повсюду распространяется безнравственность, насилие, злоба и прочие пороки. Решить эти насущные проблемы люди смогут лишь в том случае, если они будут петь и повторять хари-наму и возвращать бхакти в обществе подлинных садху.

ТЕКСТ 25

*сактах карманй авидвамсо йатха курванти бхарата
курйад видвамс татхасакташ чикиришур лока-санграхам*

сактах - испытывающие привязанность; *кармани* - в исполнении предписанных обязанностей; *авидвамсах* - невежественные люди; *йатха* - как; *курванти* - делают; *бхарата* - о потомок Бхараты; *курйат* - пусть делает; *видван* - человек, обладающий знанием; *татха* - так; *асактах* - не имеющий привязанности; *чикиришух* - который желает вести за собой; *лока-санграхам* - народ.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Невежды выполняют предписанные им обязанности, стремясь к плодам своего труда, тогда как тот, кто обладает совершенным знанием, должен делать то же самое, но не ради корысти, а для того, чтобы направить людей на истинный путь.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

О Арджуна, мудрый, чей разум обращен внутрь, должен действовать также, как остальные — хотя бы для того, чтобы научить их действовать бескорыстно.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О потомок Бхараты, невежественные люди исполняют свой долг (карму), привязываясь к нему. Мудрые же должны действовать без привязанности: лишь для того, чтобы явить людям образец для подражания.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Человек, обладающий сознанием Кришны, и человек, лишенный его, отличаются друг от друга своими желаниями. Человек, который обрел сознание Кришны, никогда не станет делать того, что может помешать его духовному развитию. Он может совершать те же действия, что и тот, кто пребывает в невежестве и сильно привязан к материальной деятельности, однако один из них действует ради удовлетворения собственных желаний, а другой - ради удовлетворения Кришны. Поэтому человек, обладающий сознанием Кришны, должен подавать людям пример того, как нужно действовать и как использовать плоды своего труда для распространения сознания Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Даже тот, кто прочно утвердился на уровне гьяны, должен выполнять свои обязанности (карму). Так, произнеся шлоку, что начинается словом сактах, Шри Кришна завершает обсуждение этой темы.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Невежественный человек действует, привязываясь как к самой деятельности, так и к плодам, которые она приносит. Тот же, кто постиг таттву, исполняет свой долг без привязанности. Со стороны, действия того и другого человека кажутся одинаковыми, но на самом деле они разнятся как небо и земля. Разница заключается в ништхе (приверженности) этих людей: хотя и тот, и другой совершают определенные действия, один привязан к ним, а другой нет.

ТЕКСТ 26

*на буддхи-бхедам джанайед аджнанам карма-сангинам
джошайет сарва-кармани видван йуктах самачаран*

на - не; *буддхи-бхедам* - раздвоение разума; *джанайет* - должен порождать; *аджнанам* - невежд; *карма-сангинам* - привязанных к деятельности; *джошайет* - пусть побуждает совершать; *сарва* - все; *кармани* - действия; *видван* - тот, кто обладает знанием; *йуктах* - занятый; *самачаран* - практикующий.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Чтобы не вносить смятение в умы невежд, привязанных к плодам своего труда, мудрец не должен побуждать их прекратить всякую деятельность. Напротив, он должен занимать их разнообразной деятельностью [чтобы они могли постепенно развить в себе сознание Кришны].

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Приверженцы гьяна-йоги (пути знания) не должны смущать умы невежественных, привязанных к материальным удовольствиям людей такими назиданиями как: "Перестаньте действовать: лучше накапливать знания". Напротив, мудрый должен действовать во исполнение долга, но не привязываясь к результату. Тем самым он займет деятельностью обычных людей.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Тот, кто мудр и сведущ в гьяна-йоге, не станет смущать умы невежественных людей, побуждая их оставить свои обязанности (карму) и встать на путь обретения гьяны. Вместо этого он сам будет добросовестно, спокойно и без привязанности исполнять свой долг и побуждать других заниматься предписанными им делами.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Ведаиш ча *сарваир ахам эва ведйах* - вот высшее предназначение всех ведических обрядов. Все ритуалы, все жертвоприношения, все предписания Вед, в том числе и те, которые касаются мирской деятельности, предназначены для того, чтобы человек мог постичь Кришну, ибо это - высшая цель жизни. Но, поскольку обусловленные души стремятся лишь к чувственным удовольствиям, они изучают Веды исключительно ради того, чтобы испытать эти удовольствия. Однако, занимаясь кармической деятельностью и удовлетворяя свои желания так, как это предписано Ведами, человек может постепенно прийти к сознанию Кришны. Поэтому тот, кто уже обрел сознание Кришны, не должен убеждать людей в том, что их деятельность бессмысленна или что их представления о жизни ошибочны, но должен на собственном примере показать им, как результаты любой деятельности могут быть использованы в служении Кришне. Человек, усвоивший науку сознания Кришны, должен действовать так, чтобы невежественные люди, которые трудятся ради чувственных наслаждений, могли научиться тому, как правильно действовать и жить. Не следует мешать невеждам выполнять их обязанности, но того, кто уже встал на путь сознания Кришны, можно сразу занять в служении Господу, не ожидая, пока он выполнит все предписания Вед. Такому счастливцу не нужно совершать ведические ритуалы: действуя в сознании Кришны, он получит все те результаты, которые приносит выполнение предписанных *шастрами* обязанностей.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"О Арджуна, знающий человек не должен сбивать с толку невежественных людей, карма-санги (привязанных к своей деятельности), говоря им: 'Нет смысла заниматься мирской деятельностью, лучше станьте совершенными, как я - отрекитесь от кармы и развивайте гьяну'. Карма-санги больше всего привязан к карме, ибо его сердце нечисто. Поэтому, даже если ты достиг совершенства, занимайся нишкама-кармой и тем самым побуждай людей выполнять свои обязанности. Покажи им пример того, как нужно исполнять предписанный долг. Ты, конечно, можешь сказать Мне: 'Ведь в "Шримад-Бхагаватам" (6.9.50) Ты Сам объявил,

*свайам нихирейасам видван на вактй аджнана карма хи
на рати рохино 'патхйам ванчхато 'пи бхишактамах*

"Хороший врач не станет прописывать больному опасную для него диету, даже если больной очень любит ее. Точно так же человек, знающий в чем состоит высшее благо, не станет побуждать невежд заниматься кармой", поэтому Ты противоречишь Сам Себе'. Но тут Я тебе отвечу: 'Наставление, о котором ты говоришь, Я давал, имея ввиду бхакти. А сейчас речь идет о гьяне, так что в Моих словах нет никаких противоречий. Успех на пути гьяны зависит от чистоты сердца, которая в свою очередь зависит от нишкама-кармы. Что же касается бхакти, то оно могущественно и ни от чего не зависит, в том числе и от чистоты сердца. Если человек способен пробуждать в людях веру в бхакти, тогда он может и побеспокоить тех, кто привязан к карме. Человеку, развившему в себе шраддху (веру в бхакти), заниматься кармой уже нет необходимости. В "Шримад-Бхагаватам" (11.20.9) говорится:

*тават кармани курвита на нирвидйета йавата
мат-катх-а-шраванадау ва шраддха йаван на джайате*

"Человек должен заниматься кармой до тех пор, пока он не развил отрешенность (от кармы) и веру в слушание и повторение рассказов обо Мне". Кроме того, в шастрах есть и другие похожие утверждения:

*дхарман сантйаджйа йах сарван
мам бхаджета са ту саттамах*

(«Бхаг.», 11.11.32)

"Те, кто оставил все виды деятельности, связанные с варнашрамой, и посвящает Мне свою бхаджану, являются самыми возвышенными садху".

*сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа
ахам твам сарва-папехйо мокшайишиами ма шучах*

(«Б.-г.», 18.66)

"Оставь все виды дхармы и предайся лишь Мне одному".

*тйактва сва-дхармам чаранамбхуджам харер
бхаджан апакво 'тха патет тато йади*

(«Бхаг.», 1.5.17)

"Человек, оставивший свою сва-дхарму во имя служения лотосным стопам Шри Хари, никогда не потерпит поражения, даже если падет из-за духовной незрелости".

Следует глубоко поразмыслить над этими утверждениями.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Цель кармы, или деятельности, - обрести такую гьяну, которая ведет к бхакти. Те, кто этого не знает, является невеждой (агья), и, поскольку из-за своего невежества такие люди привязаны к карме, их именуют карма-санги. Гьяни должен лишь занимать их кармой, которая предписана им в шастрах, иначе они будут сбиты с толку и потеряют веру в карму. При таком состоянии гьяна никак не сможет проявиться в их сердце, и тогда эти люди отвергнут и гьяну, и карму. Однако подобные утверждения вовсе не относятся к наставлениям в бхакти, ибо в шастрах сказано, что эти наставления благотворны для всех в любых обстоятельствах. Наставляя людей в бхакти, можно каждого привести к совершенству.

*путрами ча шиишьями ча нрипо гуру ва
мал-лока-камо мад-ануграхартхах
иттхам виманйур анушишад атадж-джнан
на йоджайет кармасу карма-мудхан
кам йоджайан мануджо 'ртхам лабхета
нипатайан нашта-дришам хи гартхе*

(«Бхаг.», 5.5.15)

Ришабхадева говорит: "Моя обитель и Моя милость - вот то, о чем стоит молиться. Отцы, учителя и цари должны наставлять своих сыновей, учеников и подданных в науке преданного служения Мне. И не стоит гневаться, если кто-то не внемлет этим наставлениям. Даже тому, кто не обладает таттва-гьяной и не знает, как исполнять свой долг, нет смысла заниматься кармой. Что обретет человек (какой он достигнет пурушартхи), если направлять его, ослепленного иллюзией, на путь камня-кармы (корыстной деятельности)? Ровным счетом ничего. Это лишь еще глубже ввергнет его в темный колодец мирского бытия".

Комментируя этот стих из "Шримад-Бхагаватам", Шрила Шридхара Свами говорит: "Если человек, вместо того чтобы обучать людей преданному служению Шри Бхагавану, наставляет их в карме, он берет на себя грех".

Как объясняет Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур, данная шлока из "Гиты", йоджайет сарва кармани, обращена не к тем, кто проповедует бхакти, а к тем, кто обучает людей гьяне. Именно они должны подумать над ее содержанием.

ТЕКСТ 27

*пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах
аханкара-вимудхатма картахам ити манйате*

пракритех - материальной природы; *крийаманани* - совершаемые; *гунаих* - гунами; *кармани* - действия; *сарвашах* - по-всякому; *аханкара-вимудха* - введенная в заблуждение ложным эго; *атма* - вечная душа; *карта* - совершающая действия; *ахам* - я; *ити* - так; *манйате* - думает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Введенная в заблуждение ложным эго, обусловленная душа считает себя совершающей действия, которые на самом деле совершают три гуны материальной природы.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

На самом деле вся деятельность осуществляется (чувствами, приводимыми в движение) материальной природой в ее трех состояниях. Но тот, кто отождествляет себя с телом, думает: "Я совершил этот поступок".

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Все виды материальной деятельности выполняются гунами (понуждающими силами) материальной природы (пракрити), принадлежащей Господу, но тот, чей разум замутнен ложным эго, считает самого себя исполнителем действий.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Когда два человека, один из которых обладает сознанием Кришны, а другой - материальным сознанием,

выполняют одинаковую работу, может показаться, что они находятся в равном положении, но на самом деле между ними огромная разница. Человек с материальным сознанием находится под влиянием ложного эго, которое заставляет его думать, что он сам совершает все свои действия. Он не сознает, что его тело - это механизм, созданный материальной природой, которая действует под надзором Верховного Господа, и не понимает, что в конечном счете находится во власти Кришны. Под влиянием ложного эго такой человек считает себя независимым в своих действиях, что лишь свидетельствует о его невежестве. Он не знает, что его грубое и тонкое тело созданы материальной природой по воле Верховной Личности Бога и потому должны быть заняты служением Кришне, то есть деятельностью в сознании Кришны. Этот невежда забыл, что Верховного Господа называют Хришикешей, повелителем чувств материального тела. Такой человек долго использовал свои чувства не по назначению, ища чувственных удовольствий, поэтому он оказался во власти ложного эго, которое заставляет его забыть свои вечные отношения с Кришной.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если мудрый человек тоже должен заниматься кармой, то в чем разница между его усилиями и усилиями невежды? Здесь дается ответ на этот вопрос. В двух шлоках, первая из которых начинается словами пракритей крийаманани, говорится именно о таком различии. Невежественные люди полагают, что они сами совершают все действия (карму), хотя на самом деле эти действия совершаются чувствами, подвластными гунам материальной природы (пракрити).

ТЕКСТ 28

*таттва-вит ту маха-бахо гуна-карма-вибхагайох
гуна гунешу вартанта ити матва на саджджате*

таттва-вит - знающий Абсолютную Истину; *ту* - но; *маха-бахо* - о могучерукий; *гуна-карма* - деятельности, производимой под влиянием материальной энергии; *вибхагайох* - в различиях; *гунах* - чувства; *гунешу* - в наслаждениях; *вартанте* - действуют; *ити* - так; *матва* - решив; *на* - не; *саджджате* - привязывается.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

О могучерукий, тот же, кто постиг Абсолютную Истину, никогда не пойдет на поводу у своих чувств и не станет искать чувственных удовольствий, так как прекрасно знает разницу между деятельностью, связанной с преданным служением Господу, и деятельностью ради ее плодов.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

О сильнорукий Арджуна, тот, кто знает, что материальная природа существует в трех состояниях: благодати, страсти и невежества, — и что у каждого состояния есть свои боги, чувства и объекты чувств, — не считает себя исполнителем действий. Он понимает, что каждый орган чувств (ухо, кожа, глаз, язык и нос) управляемый определенным божеством, просто занят поиском своего объекта (звука, поверхности, образа, вкуса и запаха).

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О могучерукий Арджуна, тот, кто постиг таттву - кто знает, что душа не соприкасается с гунами, и кому ведомы законы кармы (деятельности), - никогда не станет по ошибке считать себя исполнителем действий. Понимая, что это лишь чувства взаимодействуют с их объектами, он не отождествляет себя с чувствами.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Тот, кто постиг Абсолютную Истину, сознает всю неестественность положения души, находящейся в материальном мире. Такой человек знает, что по своей истинной природе он - вечная, исполненная знания и блаженства частица Верховной Личности Бога, Кришны, и что он не принадлежит к материальному творению. Он понимает, что оказался в плену материальных представлений о жизни и что истинное предназначение живого существа, обладающего чистым сознанием, - с любовью и преданностью служить Кришне. Поэтому он занимается деятельностью в сознании Кришны, и у него сама собой пропадает привязанность к эфемерной деятельности ради удовлетворения материальных органов чувств. Он знает, что, живя в материальном мире, он находится во власти Всевышнего, и потому его не могут вывести из равновесия никакие мирские невзгоды, которые он воспринимает как милость Господа. Согласно "Шримад-Бхагаватам", того, кто постиг три аспекта Абсолютной Истины: Брахман, Параматму и Верховную Личность Бога, называют *таттва-вит*, поскольку такой человек также осознал свою роль в отношениях со Всевышним.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Человека, знающего все особенности гуны и кармы, именуют таттва-вит, постигшим истину. Существуют три

гуны природы: саттва, раджас и тамас. Любой вид кармы представляет собой деятельность, порожденную влиянием этих гун, полубогов, различных чувств и их объектов. Тот, кто постиг истину (тагтва-вит), хорошо знает и гуну, и карму. Полубоги и гуны повелевают теми или иными чувствами (например, зрением), а также их объектами (формой и остальными). Мудрец не относит себя к гунам и не считает, что он - их порождение. Он не имеет ничего общего ни самими гунами, ни с их действием. Понимая это, мудрый, знающий человек не привязывается к гунам природы (не отождествляет себя с ними).

ТЕКСТ 29

пракритер гуна-саммудхах саджджанте гуна-кармасу

тан акритсна-видо мандан критсна-вин на вичалайет

пракритех - материальной природы; *гуна* - с гунами; *саммудхах* - обманутые (отождествлением с материей); *саджджанте* - запутываются; *гуна-кармасу* - в материальной деятельности; *тан* - тех; *акритсна-видах* - людей, лишенных знания; *мандан* - ленищихся постичь свою духовную природу; *критсна-вит* - тот, кто обладает истинным знанием; *на* - не; *вичалайет* - должен беспокоить.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Обманутые гунами природы, невежественные люди погружаются в материальную деятельность и привязываются к ней. Однако мудрец не должен беспокоить их, хотя он понимает, что из-за отсутствия знания они занимаются деятельностью низшего порядка.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Душа (сознание), попавшая под влияние (трех состояний) материи, напоминает одержимого. Потеряв рассудок, она пристращается к чувственным удовольствиям, получаемым от объектов чувств. Мудрый не должен смущать философскими истинами (об отречении) умы этих невежественных (невосприимчивых к знанию) людей, поскольку их сознание притуплено. Он должен советовать им заниматься деятельностью, но не привязываться к ее плодам, поскольку деятельность без привязанности освобождает от зависимости от трех состояний материи.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Люди, сбивые с толку влиянием трех гун, привязываются к объектам чувств. Но тот, кто в совершенстве постиг истину, не должен беспокоить этих недалеких и невежественных людей.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Невежественные люди, заблуждаясь, отождествляют себя с материальным сознанием и опутывают себя сетью материальных обозначений. Наше тело - порождение материальной природы, и того, чье сознание сосредоточено только на теле, называют манда, ленивым человеком, не понимающим природы вечной души. Отождествляя себя с материальным телом, невежды считают тех, кто связан с ними телесными узами, своими родственниками, землю, где они родились, - святыней, а религиозные обряды и ритуалы - самоцелью. Такие люди трудятся на благо общества, своего народа и всего человечества. Находясь во власти материальных самоотождествлений, они все свое время посвящают мирским делам, а духовная жизнь для них не более чем миф, и потому они не проявляют к ней интереса. Людям, обладающим духовным знанием, не стоит беспокоить таких закоренелых материалистов - лучше молча заниматься своей духовной практикой. Невежественным и сбитым с толку людям нужно предоставить возможность следовать простым моральным принципам, таким, как ненасилие, или заниматься различными видами мирской благотворительности.

Невежды не способны по достоинству оценить деятельность в сознании Кришны, поэтому Господь Кришна советует нам не беспокоить их и не терять зря свое драгоценное время. Но преданные Господа более милосердны, чем Сам Господь. Им известен Его замысел, поэтому они идут на любой риск и вступают в общение с невеждами, чтобы так или иначе занять их деятельностью в сознании Кришны, которая абсолютно необходима каждому человеку.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кто-то может спросить: "Если дживы отличны от гун и не имеют отношения ни к ним самим, ни к их действию, почему они привязываются к объектам чувств?" Шри Кришна отвечает на это шлокой, что начинается словом *пракритех*: "Гуны сбивают их с толку. Иначе говоря, их заблуждение вызвано тем, что они поглощены этими гунами. Когда человек одержим духами, он и себя считает духом; точно так же, когда дживы поглощены влиянием гун, они отождествляют себя с ними. Попав под их влияние, дживы развивают привязанность к объектам чувств. Человек, обладающий совершенным знанием (*критсна-вит*), не должен смущать умы тех, чье знание несовершенно (*акритсна-вит*). Это значит, что ему не следует навязывать свои мысли невеждам, говоря:

'Вы - души, не имеющие ничего общего с гунами. Гуны отличны от вас'. Если человек одержим духами, он никогда не поймет, что он не привидение, а человек, даже если это объяснять ему сотни раз. Избавить его от заблуждения можно только с помощью лечения мантрами. Точно так же, никакие слова не помогут заблудшей дживе перестать отжествлять себя с гунами материальной природы. Ей нужно просто заниматься нишкама-кармой, которая естественным образом избавит ее от привязанности к гунам".

ТЕКСТ 30

*майи сарвани кармани саннийасйадхйатма-четаса
нирашир нирмамо бхутва йудхйасва вигата-джварах*

майи - во Мне; *сарвани* - все; *кармани* - виды деятельности; *саннийасйа* - отказавшегося; *адхйатма* - постигшим науку о Высшей Душе; *четаса* - сознанием; *нираших* - не стремящийся к личной выгоде; *нирмамах* - освободившийся от собственнических притязаний; *бхутва* - став; *йудхйасва* - сражайся; *вигата-джварах* - страхнувший с себя апатию.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Поэтому, о Арджуна, посвяти Мне все свои действия и познай Меня до конца. Отбрось стремление к личной выгоде и, отказавшись от всяких собственнических притязаний, страхни с себя апатию и сражайся!
Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридары Госвами Махараджа:

Посвяти всю деятельность Мне с сознанием того, что всеми твоими поступками управляет извечный Господь. В таком сознании ты избавишься от чувства собственности и скорби. Поэтому возьми оружие и сражайся (это твой долг, свадхарма).

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Сосредоточив ум на своем "я", посвятив все усилия Мне и избавившись от желаний, чувства собственности и скорби, вступи в сражение.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В этом стихе ясно сформулирована цель "Бхагавад-гиты". Господь говорит, что каждый должен полностью развить в себе сознание Кришны и исполнять свой долг так, как-будто он находится на воинской службе. Выполнить это указание не так-то просто, но, тем не менее, мы должны действовать, во всем полагаясь на Кришну, ибо таково истинное предназначение живого существа. Живое существо не может обрести счастье независимо от Верховного Господа, не взаимодействуя с Ним, ибо по своей природе оно всегда подвластно Господу и должно исполнять Его желания. Поэтому Шри Кришна приказал Арджуне сражаться, как если бы Он был его командиром. Человек должен пожертвовать всем ради Верховного Господа и одновременно выполнять свои обязанности, отрешившись от собственнических притязаний. Арджуне не нужно было раздумывать над приказом Господа - он должен был просто исполнить его. Верховный Господь - душа всех душ, поэтому того, кто, отбросив личные интересы, целиком полагается на Высшую Душу, иными словами, того, кто полностью развил в себе сознание Кришны, называют *адхйатма-четас* ("постигшим науку о Высшей Душе"). *Нираших* означает, что мы должны действовать, выполняя приказ своего господина, и не рассчитывать на то, что сможем наслаждаться плодами своего труда. Кассир в банке каждый день пересчитывает миллионы долларов, работая на своего хозяина, но не кладет в собственный карман ни цента. Так и мы должны осознать, что в этом мире нам ничего не принадлежит: здесь все является собственностью Верховного Господа. Вот истинный смысл слова *майи*, "Мне". Тот, кто действует с таким пониманием, свободен от любых притязаний. Сознание такого человека описывают словом *нирмама* ("мне ничего не принадлежит"). И если мы не желаем выполнять этот строгий приказ, который не учитывает наших так называемых родственных чувств, мы должны подавить в себе это нежелание; тогда мы сможем стать *вигата-джвара*, то есть избавимся от апатии. У каждого, в соответствии с его качествами и положением в обществе, есть определенные обязанности, и все их, как уже было сказано, можно выполнять в сознании Кришны. Таков путь, ведущий к освобождению.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

"Поэтому, о Арджуна, сражайся. Пусть твой ум при этом будет сосредоточен на атме (адхйатма-четас), действия - посвящены Мне, а сам будь свободен от любых мирских желаний и надежд. Не позволяй уму витать вокруг объектов чувств и оставь всякое стремление обладать ими".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шри Бхагаван использует Арджуну для того, чтобы научить обычных людей исполнять свой долг без ложного эго, побуждающего душу мнить себя исполнителем, и без стремления к плодам своих усилий. Здесь слово карма

указывает на все виды деятельности - как мирскую (лаукика), так и ту, что предписана Ведами. Слово нирмама призывает человека действовать без какого-либо желания владеть объектами чувств - будь то тело, дом, сыновья, жена или родственники. А слово йуджайсва (сражайся) означает "исполняй свой долг".

ТЕКСТ 31

*йе ме матам идам нитйам анутишитханти манавах
шраддхаванто 'насуйанто мучйанте те 'пи кармабхих*

йе - которые; *ме* - Мое; *матам* - указание; *идам* - это; *нитйам* - вечно (как вечный долг); *анутишитханти* - выполняют регулярно; *манавах* - люди; *шраддха-вантах* - обладающие верой и преданностью; *анасуйантах* - свободные от вражды и зависти; *мучйанте* - освобождаются; *те* - они; *апи* - даже; *кармабхих* - из-под власти закона кармы.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Те, кто выполняет свои обязанности, следуя Моим наставлениям, кто свято чтит Мое учение и не питает ни к кому враждебных чувств, освобождаются из рабства кармы.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

В ком живет вера в Мои слова, кто не завидует Мне и действует бескорыстно ради Меня (карма-йога), тот не связан ответственностью за свои действия — хотя продолжает действовать.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Те, кто свободен от зависти, кто обладает твердой верой в Меня и неизменно следует Моему наставлению (заниматься нишкама-карма-йогой), избавляются от рабства кармы (корыстной деятельности).

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Наставления Верховной Личности Бога, Кришны, заключают в себе суть ведической мудрости, поэтому они являются вечной и неизменной истиной. Как вечны сами Веды, так вечна и эта истина, истина сознания Кришны. Мы должны непоколебимо верить в это наставление и не испытывать к Господу враждебных чувств. Есть немало так называемых философов, которые пишут комментарии к "Бхагавад-гите", но не верят в Кришну. Такие люди никогда не освободятся из плена кармы. Но простой человек, твердо верящий в вечные наставления Господа, освободится из-под власти закона кармы, даже если он не способен следовать всем этим наставлениям. На первых порах человек, стремящийся развить в себе сознание Кришны, иногда не может следовать всем указаниям Господа, но, поскольку он не отвергает их и искренне трудится, не обращая внимания на неудачи и не поддаваясь отчаянию, со временем он непременно обретет чистое сознание Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эту шлоку, начинающуюся словами *йе ме*, Шри Бхагаван произносит для того, чтобы побудить людей следовать Его наставлениям.

ТЕКСТ 32

*йе тв этад абхйасуйанто нанутишитханти ме матам
сарва-джнана-вимудхамс тан виддхи наштан ачетасах*

йе - которые; *ту* - однако; *этад* - это; *абхйасуйантах* - завистливые; *на* - не; *анутишитханти* - исполняют регулярно; *ме* - Мое; *матам* - наставление; *сарва-джнана* - без всякого знания; *вимудхан* - совершенно сбитые с толку; *тан* - их; *виддхи* - уясни; *наштан* - обреченных на гибель; *ачетасах* - лишенных сознания Кришны.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Те же, кто из злобы и зависти отвергают Мои наставления, лишены всякого знания, безнадежно глупы, и все их попытки достичь совершенства обречены на неудачу.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Но, кто завидует Мне, и не слушает Моих слов, тот безумен. Такое живое существо пребывает в невежестве и обречено на гибель.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Но знай, что завистливые люди, которые пренебрегают этими Моими наставлениями, лишены всякого здравомыслия и совсем не знают истины. Все их попытки достичь совершенства обречены на неудачу.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Здесь ясно сказано, чем чревато отсутствие сознания Кришны. Как законы государства карают тех, кто не подчиняется правительству, так и законы Бога сурово наказывают тех, кто нарушает волю Бога. Эти бунтари, какими бы могущественными они ни были, не обладают знанием о своей духовной природе, а также о Верховном Брахмане, Параматме и Личности Бога, ибо их сердца пусты. Поэтому им никогда не достичь совершенства.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Произнося эту шлоку, что начинается словами йе ту, Бхагаван говорит о дурных последствиях, которые ожидают того, кто пренебрегает Его наставлениями.

ТЕКСТ 33

*садришам чештате свасйах пракритер джнанавап апи
пракритим йанти бхутани ниграхах ким каришйати*

садришам - сообразно; *чештате* - пытается; *свасйах* - своей; *пракритех* - совокупности гун материальной природы; *джнана-ван* - тот, кто обладает знанием; *апи* - хотя; *пракритим* - природу; *йанти* - проходят; *бхутани* - живые существа; *ниграхах* - сопротивление; *ким* - что; *каришйати* - сделает.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Даже ученый человек поступает сообразно своей природе, ибо все существа вынуждены действовать в соответствии с качествами, которыми их наделили три гуны. Так какой же смысл подавлять свою природу?

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Даже мудрый не в силах совладать с врожденными пороками, и поступает как велит ему природа. Кто не прислушивается ко Мне, тот становится рабом своих дурных наклонностей. Тогда он больше не боится ни законов религии, ни законов общества.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Даже мудрый (рассудительный) человек поступает в соответствии с развитыми в нем наклонностями, ибо каждое существо следует своей природе. Что же даст тебе подавление этой природы?

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Пока человек не достигнет духовного уровня, уровня сознания Кришны, он не сможет выйти из-под влияния гун материальной природы. Господь подтверждает это в седьмой главе "Бхагавад-гиты" (стих 14). Поэтому даже самые образованные люди этого мира не способны вырваться из когтей майи, опираясь на одни лишь теоретические познания и пытаясь отличить душу от тела. Есть много так называемых поборников духовности, которые выдают себя за людей, сведущих в духовной науке, хотя находятся во власти материальных гун и не в силах преодолеть их влияние. Даже человек, получивший прекрасное образование, остается рабом материальной природы из-за длительного соприкосновения с ней. Метод сознания Кришны помогает людям вырваться из материального плена, даже если они продолжают выполнять предписанные Ведами обязанности сообразно своему положению в материальном мире. Поэтому, до тех пор пока человек полностью не разовьет в себе сознание Кришны, ему не следует отказываться от своих обязанностей. Никто не должен пренебрегать своим долгом и становиться доморожденным йогом. Лучше оставаться на своем месте и стараться развить в себе сознание Кришны под руководством опытных наставников. Тогда мы сможем вырваться из когтей майи, иллюзорной энергии Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Может возникнуть вопрос: "Если человек не повинуется указам царя, его подвергают наказанию; что же ожидает того, кто пренебрегает волей Парамешвары? Разве он не будет тоже наказан?" В ответ Парамешвара говорит: "Конечно, будет. Однако те, кто занят лишь удовлетворением чувств, не в силах следовать указаниям царя или Парамешвары, даже если они не лишены рассудительности. Сама их природа вынуждает их быть непокорными". Вот что желает объяснить Бхагаван, произнося шлоку, начинающуюся словом садришам.

"Человек может знать, что, совершив грех, он понесет наказание или даже отправится в ад, и что этим он обесславит себя и подвергнет всеобщему осуждению. Тем не менее, сам его характер, сложившийся давным-давно, заставит его поступать сообразно греховным наклонностям, которые не приносят ничего, кроме страданий. Такие люди идут на поводу собственных привычек. Однако и их можно направить на истинный путь. Если сердце человека нечисто, он может очистить его, занимаясь нишкама-карма-йогой, и обрести на этом пути необходимые самскары (полезные, очищающие впечатления), а если его сердце чисто, то эти самскары он получит на пути гьяна-йоги. В обоих случаях человек возвысится над своим прежним уровнем. Если же его сердце слишком

осквернено, то ему не поможет ни гьяна, ни нишкама-карма. Только бхакти, явленная по Моей милости, может легко возвысить даже самого закоренелого грешника". Поэтому в Сканде Пуране говорится:

*ахо дханйо 'си деварше крипайа йасйа те кианат
ничо 'пй утпулако лебхе лубдхако ратим ачйуте*

"О Деварши, слава тебе! По твоей милости этот низкий охотник в один миг обрел рати к лотосным стопам Шри Бхагавана и проявляет теперь такой признак духовного восторга, как пулака (когда волоски на теле встают дыбом)".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Человек может быть довольно разумным и сведущим в шастрах, но этого ему может не хватить, чтобы совладать с чувствами.

*стамбхайанн атманатманам йават саттвам йатха-шрутам
на шашака самадхатум мано мадана-вепитам*

(«Бхаг.», 6.1.62)

"Увидев блудницу, Аджамила пришел в волнение. Он попытался совладать с умом, приложив всю силу духа и знание шастр, но, сраженный богом любви, ничего не смог с собой поделать".

Избавиться от всех дурных желаний и побуждений можно с помощью садху-санги, которая обладает огромной очищающей силой.

*тато духсангам утсриджйа сатсу саджджжета буддхиман
санта эвасйа ччхинданнти мано-вйасангам уктибхих*

(«Бхаг.» 11.26.26)

"Великие святые своими могущественными речами могут бесследно уничтожить все дурные привязанности, коренящиеся в уме". Вйасанга - это привязанности, которые вынуждают нас отвернуться от Шри Бхагавана. Слово эва здесь указывает только на могущественные речи святых. Благие дела, места паломничества, полубоги и знание шастр сами по себе не могут избавить человека от дурных привязанностей. Это очень важно понять.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: "О Арджуна, не думай, что знающий человек обретет благо (избавится от рабства материальной жизни), если будет просто размышлять над природой духа и материи и пойдет путем санньяса-дхармы, поспешно отвергнув гуну и карму. Даже после того как баддхаджива обрела гьяну, она все равно должна действовать сообразно своей природе, сложившейся за долгое время. От своей природы невозможно отказаться, просто подавив ее в одночасье. Баддхадживы должны продолжать действовать в том русле, в каком они привыкли это делать за долгое-долгое время. Чтобы по-настоящему избавиться от влияющих на него гун, человеку нужно, оставаясь в своем прежнем положении, добросовестно делать все, что соответствует его природе. До тех пор, пока вайрагья, украшенная признаками бхакти, не проявится в сердце человека, его единственным способом обретения блага будет посвященная Шри Бхагавану нишкама-карма-йога. Так человек сможет выполнять свои обязанности (сва-дхарму) и получать благо от самскар, образуемых на этом пути. Отказ от сва-дхармы приводит лишь к тому, что человек уходит с пути и не достигает совершенства.

Когда по Моей милости или по милости Моего преданного в сердце человека пробуждается бхакти, ему уже нет нужды идти путем сва-дхармы: путь бхакти выше нишкама-карма-йоги. Но если же бхакти еще не пробудилось, то человеку лучше всего заниматься посвященной Мне нишкама-карма-йогой".

ТЕКСТ 34

*индрийасйендрийасйартхе рага-двешау вйавастхитау
тайор на вавам агаччхет тау хй асйа парипантхинау*

индрийасйа - чувств; *индрийасйа артхе* - в объектах чувственного наслаждения; *рага* - привязанность; *двешау* - и неприязнь; *вйавастхитау* - подчиненные предписаниям шастр; *тайох* - их; *на* - не; *вавам* - под власть; *агаччхет* - пусть придет; *тау* - эти; *хй* - безусловно; *асйа* - его; *парипантхинау* - препятствия.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Привязанность и неприязнь, возникающие в результате взаимодействия чувств с объектами восприятия, можно научиться регулировать, соблюдая определенные правила. Не следует идти на поводу у привязанности и неприязни, ибо они являются препятствием на духовном пути.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Хотя чувства неизбежно тянутся к своим объектам и увлекают тебя за собой, ты не должен поддаваться этим соблазнам, они — величайший враг тех, чья цель — познать себя (здесь речь не идет о привязанностях и отречении в преданном служении).

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Все чувства неизменно пребывают во власти привязанности и неприязни к их объектам. Садхаке не следует идти у них на поводу, ибо такая привязанность и неприязнь мешает ему достичь цели.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

У людей, обладающих сознанием Кришны, вырабатывается естественное равнодушие к мирским, чувственным наслаждениям. Но те, кто еще не развил в себе сознание Кришны, должны ограничивать деятельность своих чувств, следуя предписаниям *шастр*. Неограниченные чувственные наслаждения являются причиной материального рабства, но человек, который следует предписаниям *шастр*, перестает зависеть от объектов чувств. Например, обусловленная душа испытывает потребность в сексуальном наслаждении, поэтому оно дозволено в браке. Согласно предписаниям *шастр*, мужчина может вступать в половые отношения только со своей женой, а ко всякой другой женщине он должен относиться как к своей матери. Однако, несмотря на эти предписания, мужчины все равно стремятся к половой близости с другими женщинами. Подобные желания необходимо обуздывать, иначе они станут серьезной преградой на пути к духовному самопознанию. Пока у нас есть материальное тело, нам разрешается удовлетворять его потребности, но лишь настолько, насколько позволяют предписания *шастр*. Однако не стоит слишком уповать на эти предписания. Надо следовать религиозным заповедям, не привязываясь к ним, поскольку даже ограниченные чувственные наслаждения могут увести с истинного пути - даже на самых лучших дорогах бывают аварии. Мы не застрахованы от аварий даже на самой безопасной дороге. Стремление к чувственным удовольствиям живет в нашем сердце с незапамятных времен из-за нашего соприкосновения с материей. Поэтому, даже если мы удовлетворяем потребности своих чувств в строгом соответствии с предписаниями *шастр*, всегда существует опасность сойти с духовного пути. Вот почему нужно всеми силами стараться избегать привязанности к любым чувственным удовольствиям, даже ограниченными рамками религиозных предписаний. Но привязанность к деятельности в сознании Кришны, к любовному служению Господу, помогает нам отказаться от всех видов чувственной деятельности. Поэтому ни один человек, на каком бы этапе жизни он ни находился, не должен отвергать сознание Кришны. Смысл отказа от любых чувственных удовольствий заключается в том, чтобы в конечном счете обрести сознание Кришны.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Хотя *шастры* не навязывают свои наставления тому, кто слишком слаб характером, человек, все же, не должен давать волю чувствам. Совершая один грех за другим, он все больше развращается. Шри Бхагаван объясняет это в данной шлоке, начинающейся словом *индрийасйа*. Повторение слова *индрийа* указывает здесь на объекты чувств, каждый из которых соответствует определенному чувству. *Шастры* запрещают, например, смотреть на чужую жену, прикасаться к ней или соблазнять ее дарами, но безнравственный человек очень любит это делать. С другой стороны, хотя *шастры* велят людям приносить дары духовному учителю, брахманам, святым местам и гостям, а также с любовью смотреть на них и касаться их, дурному человеку такая деятельность не по душе. В любом случае, нельзя попадать под влияние таких привязанностей и антипатий. Это значит, что человек не должен развивать привязанность к женщине, все время глядя на нее, и ненавидеть того, кто пытается уберечь его от такой привязанности. Подобным же образом, садхаке, идущему путем самоосознания, не следует привязываться к роскошной и вкусной пище только потому, что она ему приятна, и нельзя отвергать скромную, простую на вкус еду и все остальное, что может вызвать в нем неприязнь. Человек может с огромной любовью смотреть на своего сына или слушать о нем, но к сыну врага он будет испытывать ненависть. Садхака не должен идти на поводу таких чувств. Вот что объясняется в этом стихе.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Органы чувств бывают двух видов: *гьянендрии* (те, что помогают познавать окружающий мир) и *кармендрии* (органы, которыми совершают действия). Существует пять *гьянендрий* - глаза, уши, нос, язык и кожа. Им соответствуют пять объектов наслаждения - форма, звук, запах, вкус и осязаемое. *Кармендрий* тоже пять: орган речи, руки, ноги, анус и половые органы. С помощью *кармендрий* можно говорить, брать, передвигаться, выводить из тела отработанные вещества и размножаться. Тот, кто практикует бхакти, всячески использует эти одиннадцать чувств (включая ум) для удовлетворения Бхагавана Шри Кришны, а не для того, чтобы самому наслаждаться объектами чувств. Такой человек без особого труда подчиняет себе все органы чувств и, пользуясь уже обузданными чувствами, он достигает высшей цели жизни.

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: "О Арджуна, если ты думаешь, что, соприкасаясь с объектами чувств, джива только больше погружается в мирскую жизнь и лишает себя возможности избавиться от рабства кармы, то послушай, что Я тебе скажу. Далеко не всегда объекты чувств мешают духовному развитию дживы. Лишь привязанность и неприязнь к ним являются величайшими ее врагами.

Покуда ты живешь в материальном теле, тебе придется соприкасаться с объектами чувств. Поэтому, соприкасаясь с ними, ты должен управлять своей привязанностью и неприязнью к ним. Если ты будешь поступать, как Я тебе говорю, ты сможешь пользоваться объектами чувств и при этом не зависеть от них. Ты избавишься от такой зависимости, если постепенно утратишь привязанность и неприязнь к объектам чувств - состояния, которые возникают у дживы из-за ее ложного отождествления себя с телом. Одним словом, ты разовьешь юкта-вайрагью. Я никогда не учил тебя избавлению от привязанности к вещам и поступкам, связанным со Мной, Шри Бхагаваном, ибо они помогают развивать бхакти. Не учил Я тебя и тому, чтобы не избегать вещей и действий, мешающих обретению бхакти. Я лишь говорил тебе, что нужно обуздать привязанность и неприязнь, которые связаны с собственным наслаждением и развивают умонастроение, противоречащее духу бхакти. Вот что необходимо понять".

ТЕКСТ 35

*ирейан сва-дхармо вигунах пара-дхармат св-ануштхитат
сва-дхарме нидханам ирейах пара-дхармо бхайавахах*

ирейан - гораздо лучше; *сва-дхармах* - свой долг; *вигунах* - (даже) несовершенный; *пара-дхармат* - чужого долга; *су-ануштхитат* - выполненного безукоризненно; *сва-дхарме* - при исполнении своего долга; *нидханам* - смерть; *ирейах* - лучше; *пара-дхармах* - чужой долг; *бхайа-авахах* - опасен.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Гораздо лучше выполнять собственные обязанности, пусть даже несовершенным образом, чем безукоризненно выполнять чужие. Лучше погибнуть, исполняя свой долг, чем пытаться исполнять чужой, ибо этот путь чрезвычайно опасен.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Лучше исполнять свои обязанности несовершенно, чем чужие безупречно. Знай, даже смерть во благо, если ты исполняешь свой долг (в рамках общественно-религиозного уклада). Но идти чужой дорогой небезопасно.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Гораздо лучше следовать своей сва-дхарме, пусть даже несовершенным образом, чем в совершенстве исполнять чужие обязанности. Лучше умереть, исполняя свой собственный долг (предписанный системой варнашрамы), чем браться за исполнение чужого, ибо идти чужим путем опасно.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Каждый должен выполнять свои собственные обязанности, пытаться развить в себе сознание Кришны, и не браться за чужое дело. Материально обусловленным людям *шастры* предписывают обязанности, соответствующие психическим и физиологическим особенностям таких людей, которыми их наделяют *гуны* материальной природы. Духовные обязанности определяет духовный учитель, и они связаны с трансцендентным служением Кришне. Любые свои обязанности, и материальные, и духовные, человек должен выполнять до конца жизни и не брать на себя чужих обязанностей. Наши материальные и духовные обязанности могут отличаться друг от друга, но, выполняя их под руководством опытных наставников, мы всегда получим только благо. Человек, находящийся под влиянием гун материальной природы, должен действовать, как предписано его сословию или духовному укладу жизни, и не подражать другим. Так, *брахман*, находящийся в гуне благости, не должен совершать насилия, но оно вполне допустимо для *кшатрия*, находящегося под влиянием *гуны* страсти. Поэтому *кшатрию* лучше достойно погибнуть в бою, чем подражать брахману, который обязан следовать принципу ненасилия. Каждый человек должен очистить свое сердце, но это происходит не сразу, а постепенно. Однако тот, кто уже вышел из-под влияния материальных гун и полностью развил в себе сознание Кришны, может выполнять любую работу под руководством истинного духовного учителя. Кшатрий, обладающий сознанием Кришны, может действовать как брахман, и, наоборот, брахман, обладающий сознанием Кришны, может действовать как кшатрий. На духовном уровне нет различий, существующих в материальной жизни. Например, Вишвамित्रа, который по происхождению был *кшатрием*, стал выполнять обязанности брахмана, а Парашурама, принадлежавший к сословию брахманов, действовал как *кшатрий*. Это стало возможным потому, что оба они находились на духовном уровне. Но тот, кто еще не достиг этого уровня, должен выполнять свои обязанности, определяемые в соответствии с гунами материальной природы, под влиянием которых он находится. Вместе с тем он должен ясно представлять, в чем суть сознания Кришны.

Комментарий Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа

Чистая преданность Адхокшадже (Господу, недоступному для чувственного восприятия) — естественное

состояние души. Поэтому даже если поступок преданной души кажется неблагоприятным, он лучше любого "доброе" или нравственного с материальной точки зрения поступка, поскольку любая материальная деятельность совершается под влиянием невежества, страсти или благодати. Чистую преданность можно обрести только в обществе истинных святых. Чистая преданность — высшее достояние живого существа. Чистую преданность не в силах забрать даже смерть. Поскольку мирские "добрые" поступки делаются ради кого угодно, кроме Всевышнего Господа, они ведут лишь к страху смерти. "Кто отказывается служить Господу, тот совершает насилие против собственной природы. А кто противится собственной природе, тот оказывается в иллюзии. В иллюзии сознание мнит себя частью материи и поэтому отождествляет себя с внешней оболочкой. Находясь в мире внешних объектов, оно испытывает страх за свое тело, семью, друзей, имущество и т.п. Поэтому разумный, осознав бренность окружающего мира, предается Вечному Господу и служит Его гуру, возлюбленному слуге Всевышнего, понимая что слуга Всевышнего не отличен от своего Господина («Ш.-Б.», 11.2.37)".

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван видит, что Арджуна из-за своих привязанностей и неприязни потерял способность выполнять свой долг, а именно - участвовать в сражении. Вместо этого Арджуна думает, что ему будет проще встать на путь ахимсы (ненасилия), являющийся для него пара-дхармой (чужим путем). Поэтому Шри Бхагаван произносит данную шлоку, начинающуюся словом шрейан. Слово вигуна означает, что, даже если в обязанностях человека есть какие-то изъяны или он не может выполнять их как следует, это все равно лучше, чем идти путем пара-дхармы, берясь за чужие обязанности, которые могут показаться более привлекательными и доступными для правильного их выполнения (св-ануштхитат). Вот почему Бхагаван произнес эту шлоку (шрейан сва-дхарме).

В "Шримад-Бхагаватам" (7.15.12) говорится:

*видхармах пара-дхармаш ча абхаса упам ччхалах
адхарма-шакхах панчема дхарма-джно 'дхармават тйаджет*

"У древа адхармы пять ветвей - видхарма (действия, противоречащие дхарме), пара-дхарма (следование чужому долгу), абхаса (показная религия), упам или упа-дхарма (следование заповедям, которые лишь кажутся религиозными) и чхала-дхарма (обманная религия). Человек, знающий истинную дхарму (дхарма-гья), не пойдет этими запретными путями".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Деятельность, связанная с ненасилием, предписана брахманам, пребывающим в саттва-гуне. А кшатрии находятся в раджа-гуне, поэтому их долг - сражаться. Участвовать в сражении - это сва-дхарма воина, и даже если он погибнет в бою, он вознесется на Сваргу, так что кшатрию лучше всего воевать.

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: "Может случиться так, что человек, идущий путем сва-дхармы, умрет прежде, чем достигнет более высокого уровня дхармы (то есть, обретет более высокую адхикару). Это все равно лучше, чем идти путем пара-дхармы, который всегда грозит человеку множеством опасностей. Данная идея, однако, никоим образом не относится к ниргуна-бхакти. Когда человек достигает уровня ниргуна-бхакти, он может не колеблясь оставить сва-дхарму, ибо теперь в нем сполна проявлена его нитья-дхарма или сварупа-дхарма (изначальная природа), которая и является его вечной сва-дхармой. Слово сва здесь указывает на истинное "я" дживы, а дхарма - на ее вечное занятие. На этом уровне сва-дхарма, которая была связана с материальным телом и умом, становится уже пара-дхармой, занятием, вторичным по отношению к деятельности пробудившейся души".

*девариши-бхутанта-нринам питринам
на кинкаро найам рини ча раджан
сарватмана йах шаравам шаранйам
гато мукундам парихритйа картам*

(«Бхаг.», 11.5.41)

"Тот, кто безраздельно вручил себя Шри Мукунде, единственному покровителю каждого, и кто оставил все виды кармы, никому больше не должен - ни полубогам, ни мудрецам, ни другим живым существам, возвышенным душам или предкам".

*тават кармани курвита на нирвидйета йавата
мат-катха-шравандау ва шраддха йаван на джайате*

(«Бхаг.», 11.20.9)

"Если человек еще не полностью избавился от склонности наслаждаться плодами своих трудов (кармы) и не достаточно развил веру в путь бхакти и слушание о Моих играх, он непременно должен исполнять свои обязанности (карму). У истинных же тяги, или бхакт Бхагавана, нет таких целей, которых достигают с помощью кармы".

ТЕКСТ 36

арджуна увача

*атха кена прайукто 'йам папам чарати пурушах
аниччханн апи варшнейа балад ива нийоджитах*

арджунах увача - Арджуна сказал; *атха* - тогда; *кена* - чем; *прайуктах* - понуждаемый; *айам* - этот; *папам* - грех; *чарати* - совершает; *пурушах* - человек; *аниччхан* - не желающий; *апи* - даже; *варшнейа* - о потомок Вришни; *балат* - невольно; *ива* - словно; *нийоджитах* - действующий.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Арджуна сказал: О потомок Вришни, какая сила заставляет человека совершать грехи даже против его воли?

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Арджуна спросил: О потомок Вришни, что заставляет живое существо совершать грех, даже против собственной воли?

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Арджуна сказал: О потомок Вришни, какая сила заставляет человека совершать грехи, даже если он не хочет быть грешником?

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Как частица Всевышнего, живое существо изначально является духовным, чистым и свободным от материальной скверны. Поэтому по природе своей оно не склонно к греховной деятельности, свойственной обитателям материального мира. Но, попав под власть материальной энергии, живое существо грешит, не задумываясь, иногда даже против собственной воли. Поэтому вопрос Арджуны о противоестественной склонности живого существа к пороку является как нельзя более уместным. Даже если живое существо не хочет грешить, оно порой вынуждено делать это. Однако причиной его греховных действий является не Сверхдуша, находящаяся в сердце, а некая другая сила, о которой Господь расскажет в следующем стихе.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Прежде (в тексте 3.34) уже было сказано: рага-двешау вйавастхитау - "Даже у разумного человека может появиться привязанность к чувственным наслаждениям и он, возжелав, например, чужую жену, поступит вопреки указаниям шастр". Поэтому, начиная со слова атха, Арджуна задает свой вопрос: "Что побуждает человека совершать грехи, словно подчиняясь некой силе и действуя вопреки собственному убеждению и знанию правил и предписаний шастр? Иначе говоря, что или кто вселяет в него желание поступать греховно?"

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

В этой шлоке Арджуна, обращаясь к Шри Кришне, называет Его потомком Вришни (Варшнея). Кришна явился во Вришни-вамше, династии деда и бабушки Арджуны по материнской линии. Шурасена тоже родился в этой династии. Его сын, Васудева, стал отцом Кришны, а дочь, Притха - матерью Арджуны. Скрытый смысл подобного обращения Арджуны к Крише таков: "Я принадлежу к той же династии, что и Ты, поэтому не пренебрегай мной. Меня опять мучают сомнения. Ты только что сказал, что атма не имеет ничего общего с мертвой материей и мирскими отношениями («Б.-г.», 2.13-14). Кто же тогда побуждает дживу совершать грехи, которые никак не соответствуют ее изначальной природе?"

ТЕКСТ 37

ири-бхагаван увача

*кама эша кродха эша раджо-гуна-самудбхавах
махашано маха-напма виддхй энам иха ваиринам*

ири-бхагаван увача - Верховный Господь сказал; *камах* - вожделение; *эшах* - это; *кродхах* - гнев; *эшах* - это; *раджах-гуна* - гуной страсти; *самудбхавах* - порожденный; *маха-ашанах* - всепоглощающий; *маха-напма* - очень порочный; *виддхи* - знай же; *энам* - этого; *иха* - здесь (в материальном мире); *ваиринам* - злейшего врага.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Верховный Господь сказал: О Арджуна, эта сила не что иное, как вожделение, которое возникает под влиянием гуны страсти, а затем превращается в гнев. Вожделение - всепожирающий, греховный враг всех существ в этом мире.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Всевышний Господь ответил: Совершать грех человека заставляет похоть, рожденная в (состоянии) страсти. Похоть вызывает желание наслаждаться чувства, а когда это не получается, она превращается в гнев. Похоть ненасытна и губительна. В этом мире для живого существа нет ничего опасней похоти.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Шри Бхагаван сказал: Желание наслаждаться объектами чувств, которое потом переходит в гнев, рождается из страсти. Оно крайне опасно, ибо поглощает всех и вся. Знай, что оно - первейший враг души в этом мире.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Когда живое существо попадает в материальный мир, его вечная любовь к Кришне под влиянием *гуны* страсти преобразуется в вожделение. Это можно сравнить с тем, как молоко при добавлении в него кислого тамаринда превращается в простоквашу. Не получив удовлетворения, вожделение переходит в гнев, а гнев порождает иллюзию, которая держит живое существо в плену материальной жизни. Поэтому вожделение - злейший враг живого существа; именно оно делает чистое живое существо пленником материального мира. Гнев является порождением *гуны* невежества, и все его последствия тоже возникают из этой *гуны*. Поэтому, если, выполняя предписания *шастр*, человек не позволяет влияющей на него гуне страсти преобразовываться в *гуну* невежества, а вместо этого поднимается на уровень *гуны* благодати, он разовьет в себе духовные привязанности и тем самым спасет себя от гнева и его разрушительных последствий.

Верховный Господь распространил Себя во множество проявлений, чтобы испытывать всевозрастающее духовное блаженство, неотъемлемыми частицами которого являются живые существа. Они обладают некоторой долей независимости, но, когда они злоупотребляют ею, их желание служить Господу превращается в желание удовлетворять потребности собственных чувств, и они оказываются во власти вожделения. Господь создал материальный мир для того, чтобы дать обусловленным душам возможность попытаться удовлетворить свое вожделение; но, когда все их попытки заканчиваются неудачей, живые существа начинают вопрошать о том, какова их истинная природа.

С этого вопроса начинается "Веданта-сутра": *атхато брахма-джджнаса* - "Настало время вопрошать о Всевышнем". О том, кто такой Всевышний, говорится в "Шримад-Бхагаватам": *джанмадй асйа йато 'нвайад итаратаи ча* - "Верховный Брахман есть источник всего сущего". Значит, источник вожделения также находится во Всевышнем. Если нам удастся превратить вожделение в любовь к Богу, то есть в сознание Кришны, и связать с Кришной все свои желания, мы одухотворим и вожделение, и гнев. Хануман, великий слуга Господа Рамы, разгневавшись, сжег дотла золотой город демона Раваны, но благодаря этому он прославился как величайший преданный Господа. Подобно этому, в "Бхагавад-гите" Господь велит Арджуне обратить свой гнев на врага, чтобы доставить Господу удовольствие. Поэтому, когда мы используем вожделение и гнев для служения Кришне, они из врагов превращаются в наших друзей.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кама, или влечение к объектам чувств, неизменно ввергает душу в греховную жизнь. Поддавшись этому влечению, человек совершает один грех за другим. У камы есть и другое проявление, именуемое гневом (кродхой). Когда желание наслаждаться объектами чувств не находит удовлетворения, оно преобразуется в кродху. Так кама, рожденная из раджо-гуны, становится источником гнева, который уже является признаком тамо-гуны. Кто-то может спросить: "Разве не перестанет человек стремиться к объектам чувств, если удовлетворит все свои желания?" Шри Бхагаван отвечает на это словом маха-шанах: "Это стремление всепоглощающе". В смрити сказано:

*йат притхивйам врихи-йавам хиранйам пашавах стрийах
наламекасйа тат сарвам ити матва шамам враджет*

"Даже все блага мира - зерно, золото, скот, женщины - не утолят каму и одного-единственного мужчины (человека). Будет лучше, если человек просто поймет это и умирит свои желания".

Как явствует из приведенного стиха, человек не в силах утолить свою каму. Тогда может возникнуть такой вопрос: "Раз нет возможности обуздать вожделение, удовлетворяя его, то, может, мы должны его усмирить?" На это Шри Бхагаван отвечает словом маха-папма: "Кама очень опасна и с ней трудно совладать".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Кама и кродха здесь описаны как первейшие враги дживы на пути освобождения. Особенно опасна кама, желание наслаждаться объектами чувств, ибо она - источник, а что касается кродхи, гнева, то он всего лишь - следствие (преобразование камы). Кама в этом стихе названа махаг-ашаной, ненасытным врагом. Из "Шримад-Бхагаватам" (9.19.14), где описана жизнь Махараджи Яти, мы знаем:

*на джату камах каманам упабхогена шамйати
хавиша кришна-вартмева бхуйа эвабхивардхате*

"Если подливать масло в огонь, он лишь сильнее разгорится. Точно так же, потворствуя своей каме, человек лишь разжигает в себе желания. Так они никогда не угаснут".

*йат притхивйам врихи-йавам хиранийам пашавах стрийах
на духйанти манах-притим пумсах кама-хатасйа те*

(«Бхаг», 9.19.13)

"Даже все блага мира - зерно, золото, скот, женщины - не утолят каму похотливого мужчины".

Есть четыре способа обуздания врага: сама (переговоры), дама (подкуп), бхеда (разделение) и данда (наказание). Здесь Шри Бхагаван объясняет, что кама - очень грозный враг, поэтому сама, дама и бхеда в борьбе с ней не помогут. Чтобы совладать с желанием наслаждаться объектами чувств, нужно прибегнуть к четвертому методу - данде (наказанию палкой). Об этом будет сказано в следующей шлоке. Врага, именуемого камой, можно сразить лишь, вооружившись атма-гьяной, знанием своей духовной природы.

ТЕКСТ 38

*дхуменаврийате вахнир йатхадарио малена ча
йатхолбенаврито гарбхас татха тенедам авритам*

дхумена - дымом; аврийате - покрывается; вахних - огонь; йатха - как; адаришах - зеркало; малена - пылью; ча - также; йатха - как; улбена - чревом; авритах - покрыт; гарбхах - зародыш; татха - так; тена - им (вождедением); удам - это; авритах - покрыто.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Как огонь покрыт дымом, зеркало - пылью, а зародыш - чревом, так и живые существа, каждое в разной степени, покрыты вождедением.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Как огонь слегка скрыт дымом, как зеркало покрыто толстым слоем пыли, как плод совершенно сокрыт в утробе матери, так сознание живого существа покрыто похотью трех степеней плотности — в зависимости от трех состояний материальной природы: благодати, страсти и невежества.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Подобно тому как пламя скрыто дымом, зеркало - пылью, а (неродившийся) младенец - материнской утробой, истинное знание дживы в той или иной степени покрыто вождедением.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Оболочка, покрывающая чистое сознание живого существа, может быть трех степеней плотности. Эта оболочка - не что иное, как вождедение, которое покрывает живые существа в разной степени, так же как дым покрывает пламя, пыль - поверхность зеркала, а материнское чрево - зародыш. Когда вождедение сравнивают с дымом, это значит, что в материальном теле становится заметен огонь живой искры. Иначе говоря, когда живое существо обнаруживает проблески сознания Кришны, его можно сравнить с пламенем, покрытым дымом. Хотя, как известно, дыма без огня не бывает, когда огонь только разгорается, пламени почти не видно. Эту стадию сравнивают с периодом пробуждения сознания Кришны. Пыль, покрывающая зеркало, символизирует процесс очищения зеркала ума с помощью различных методов духовного самопознания. Самым лучшим из них является повторение святых имен Господа. Аналогия с зародышем во чреве матери показывает нашу беспомощность: ребенок в материнском чреве настолько беспомощен, что не может даже сдвинуться с места. Это состояние подобно тому, в котором находятся деревья. Деревья - это живые существа, которые покрыты вождедением в такой большой степени, что, по сути дела, лишены сознания и потому помещены в соответствующие условия жизни. С зеркалом, покрытым пылью, сравнивают птиц и зверей, а с огнем, который скрыт дымом, - человека. Получив человеческое тело, живое существо может пробудить в себе сознание Кришны, и, если это сознание будет развиваться, огонь духовной жизни запалает ярким пламенем. Осторожно раздувая покрытый дымом огонь, мы заставим его гореть очень ярко. Поэтому человеческая форма жизни дает живому существу возможность вырваться из материального плена. Получив тело человека, оно может победить своего врага, вождедение, если разовьет в себе сознание Кришны под руководством опытного наставника.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кама является врагом каждого, не только кого-то одного. И это объясняется в приведенных здесь примерах. Хотя огонь может быть скрыт дымом, он все равно способен греть (или жечь), но когда зеркало покрыто пылью, им уже невозможно пользоваться как предметом, который четко отражает все, что перед ним находится. Тем не

менее, его еще можно назвать зеркалом. Но зародыш, скрытый в материнской утробе, не только лишен возможности совершать естественные для себя движения, но и не может быть назван полноценным ребенком. Человек способен помнить о высшей цели жизни лишь тогда, когда его кама не очень сильна. Если же вождление оказывает сильное влияние, он неминуемо забывает о цели жизни, а если кама целиком захватывает его, то весь мир начинает ему казаться лишенным сознания.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

По своей силе кама, скрывающая знание материалистичных джив, бывает трех уровней: мриду (слабая), мадхья (умеренная) и тивра (сильная). Тот, чья гьяна покрыта мриду-камой, способен до некоторой степени внимать наставлениям в атма-таттве. Если знание дживы покрыто мадхья-камой, у нее нет никакой возможности понять даже самую малую долю атма-таттвы, а если она пребывает во власти тивра-камы, то гьяна вообще недоступна ее восприятию. Шрила Бхактивинода Тхакур приводит на этот счет такие объяснения Кришны: "Весь материальный мир покрыт этой камой - где-то она оказывает не очень сильное влияние, где-то большее, а где-то проявляется в полной мере. Пояснить это можно на нескольких примерах. Пожалуйста, послушай. Джива, сознание которой покрыто камой лишь в незначительной степени - как огонь скрыт дымом, - способна заниматься такой деятельностью, как бхагават-смаранам. В этом положении находятся те, кто идет путем нишкама-карма-йоги и чье сознание слегка приоткрыто (мукулита-четана), подобно только что начавшему распускаться бутону. Если сознание дживы значительно подвержено влиянию камы и сравнимо с покрытым пылью зеркалом, то, даже если она родилась в человеческом теле, у нее нет возможности помнить о Парамешваре. В таком положении находятся сухие моралисты и безбожники - дживы с ограниченным сознанием (санкучита-четана). Они ничем не лучше животных и птиц. Те же, чье сознание целиком пребывает во власти камы и подобно зародышу в утробе матери, находятся на уровне растений и камней; их способность сознавать скрыта полностью (аччхадита-четана)".

ТЕКСТ 39

авритам джнана этена джнанино нитйа-ваирина

кама-рупена каунтейа душпуренаналена ча

авритам - покрытое; *джнана* - чистое сознание; *этена* - этим; *джнанина* - того, кто обладает знанием; *нитйа-ваирина* - вечным врагом; *кама-рупена* - принявшим форму вождления; *каунтейа* - о сын Кунти; *душпурена* - ненасытным; *аналена* - огнем; *ча* - также.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Так чистое сознание живого существа, изначально обладающего совершенным знанием, оказывается во власти его вечного врага - вождления, ненасытного и пылающего, подобно огню.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Арджуна, в похоти незримо присутствует невежество, поэтому она — вечный враг того, кто ищет знаний. Как ненасытный огонь она поглощает рассудок живого существа.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

О Каунтея, подлинное знание мудрой души похищено ее вечным врагом - камой, которая пылает, как огонь, и которую невозможно утолить.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В "Ману-смирти" говорится, что вождление невозможно утолить никаким количеством чувственных удовольствий, так же как огонь нельзя погасить, подбрасывая в него дрова. Центром всей деятельности в материальном мире является секс, поэтому материальный мир называют *майтхунья-агара*, темницей половой жизни. В тюрьме узников заковывают в кандалы, и, подобно этому, преступники, нарушающие законы Бога, закованы в кандалы секса. Прогресс материальной цивилизации, основанный на стремлении к чувственным удовольствиям, обрекает живое существо на дальнейшее прозябание в плену материальной жизни. Поэтому вождление является символом невежества, которое удерживает нас в материальном мире. Вкушая чувственные наслаждения, мы испытываем некое подобие счастья, но на самом деле это мнимое ощущение счастья - злейший враг живого существа.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В данной шлоке, начинающейся словом *авритам*, Шри Бхагаван объясняет, что кама - это само невежество для всех джив. Желание наслаждаться объектами чувств Он называет вечным врагом души, и это значит, что враг этот любой ценой должен быть уничтожен. Кама-рупа означает "(невежество) в виде камы". Именно невежество скрывает истинную природу дживы. А слово *ча* здесь использовано в значении "подобно, или наподобие".

Подобно тому как огонь невозможно погасить, подливая в него масло, так невозможно утолить каму, наслаждаясь объектами чувств.

В "Шримад-Бхагаватам" (9.19.14) говорится:

*на джату камах каманам упабхогена шамйати
хавиша кришна-вартмева бхуйа эвабхивардхате*

"Если подливать масло в огонь, он лишь разгорится еще сильнее. Точно так же, наслаждаясь объектами чувств, человек лишь разжигает в себе жажду мирских удовольствий, а не утоляет ее".

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Кама является главной причиной уныния и страданий, поэтому ее сравнивают с огнем.

каманалам мадху-лаваих шамайан дурапах

(«Бхаг.», 7.9.25)

"Каму невозможно утолить, наслаждаясь объектами чувств. Она подобна пламени, которое невозможно унять, добавляя в него капли меда, напоминающие мимолетные удовольствия".

*эвам грихешв абхирато вишайан вивидхаих сукхаих
севамано на чатушйад аджйа-стокаир иваналах*

(«Бхаг.», 9.6.48)

"Сполна удовлетворяя свои чувства, Саубхари Муни не обрел мира, как не гаснет огонь от того, что в него по капле добавляют гхи".

на трипйатй атма-бхух камо вахнир ахутибхир йатха

(«Бхаг.», 11.26.14)

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит такие разъяснения Кришны: "Эта кама поистине является авидьей для живых существ, и она - их единственный заклятый враг. Она поглощает их, словно негаснущий пожар. Я, Шри Бхагаван, являюсь сознающим существом, и джива тоже обладает сознанием. Разница между нами состоит лишь в том, что Я обладаю безгрязным сознанием и могуществом, а джива наделена крупницей сознания и способна действовать только с помощью предоставленной Мной энергии. Нитья-дхармой, вечным занятием живого существа, является непрерывное служение Мне. Это называется премой, или нишкама-джайва-дхармой - неизменной деятельностью души, свободной от корысти. Любой, кто обладает сознанием, изначально наделен свободой воли. Эта свобода есть и у чистой дживы. От того, насколько правильно она пользуется этой свободой, зависит ее способность быть Моим вечным слугой. Злоупотребление свободой воли называется авидьей, или камой. Дживы, которые, не правильно используя эту свободу, отказались от служения Мне, неизбежно развивают в себе каму - склонность к чувственным наслаждениям, которая представляет собой искаженную форму чистого состояния души, именуемого премой. По мере того как они все больше и больше попадают во власть камы, их сварупа становится аччхадита-четаной (полностью скрытой). Это называется карма-бандханой, рабством дживы, или самсара-йатаной - страданиями, которые причиняет рождение и смерть".

ТЕКСТ 40

*индрийани мано буддхир асйадхиштханам учйате
этаир вимохайатй эша джнана авритйа дехинам*

индрийани - чувства; *манах* - ум; *буддхих* - разум; *асйа* - этого (вожделения); *адхиштханам* - место пребывания; *учйате* - называется; *этаих* - всеми этими; *вимохайати* - повергает в иллюзию; *эшах* - это (вожделение); *джнана* - знание; *авритйа* - покрыв; *дехинам* - воплощенное в теле существо.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Оплотом вожделения являются чувства, ум и разум. С их помощью вожделение покрывает истинное знание живого существа и повергает его в иллюзию.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Сказано, чувства, ум и разум — любимые места обитания твоего смертельного врага по имени похоть. Лишив живое существо рассудка, похоть поражает разум, ум и чувства, а затем низвергает его трясины грубой материи.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Чувства, ум и разум считаются пристанищем этого желания наслаждаться. С их помощью вожделение скрывает знание дживы и ввергает ее в полное заблуждение.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Враг обусловленной души захватил различные стратегические позиции в ее теле, поэтому Господь Кришна

указывает их, чтобы тот, кто хочет победить этого врага, знал, где его искать. Центром деятельности чувств является ум, поэтому, когда мы слышим об объектах чувств, наш ум наполняется мыслями о мирских удовольствиях, в результате чего ум и чувства становятся опорными пунктами вожделения. Вслед за ними в оплот вожделения превращается разум. Разум - ближайший сосед души. Наполняясь вожделением, он заставляет душу принять ложное эго и отождествлять себя с материей, а значит, и с умом и чувствами. Так вечная душа развивает привязанность к материальным удовольствиям, ошибочно принимая их за истинное счастье. Это ложное самоотождествление души описано в "Шримад-Бхагаватам" (10.84.13):

*йасйатма-буддхих кунапе три-дхатуке
сва-дхих калатрадишу бхаума иджйа-дхих
йат-тиртха-буддхих салиле на кархичидж
джанешв абхиджнешу са эва го-кхарах*

"Человек, отождествляющий себя с телом, состоящем из трех материальных элементов, считает порождения этого тела своими родственниками, а землю, где он родился, - достойной поклонения; он отправляется в места паломничества только ради того, чтобы омыться в священных водах, а не ради общения с людьми, обладающими духовным знанием. Такой человек ничем не лучше осла или коровы".

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Где же эта кама находится? Отвечая на такой вопрос, Шри Бхагаван произносит шлоку, что начинается словом индрийани. Чувства, ум и разум, подобно мощной крепости или огромному городу, служат пристанищем этому грозному врагу, каме. А объекты чувств - звук и другие - сравнимы с царскими владениями. Все это ввергает воплощенную душу, дехи, в пучину заблуждений.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Врага можно легко обезвредить, если знать, где он прячется, и уничтожить его укрытие. Укрытием камы являются чувства. Поэтому, обуздав чувства, можно без труда одолеть и каму. Бхагаван Шри Кришна сравнивает каму с могущественным царем, чувства - с его столицей, что окружена мощной крепостью ума, разума и ложного эго, а различные объекты чувств - с владениями и подданными царя.

Шрила Бхактивинода Тхакур говорит: "Когда чистая исполненная сознания джива рождается в материальном теле, ее называют дехи (воплощенной душой). До тех пор, пока кама пребывает в чувствах, уме и разуме дживы, она не позволяет дживе проявить ее подлинную гьяну. Тонким состоянием камы является авидья (неведение). Именно авидья порождает самую первую завесу, скрывающую знание дживы - ничтожно малой живой частицы с чистым эго. Называется эта завеса аханкарой, или ложным эго. Материальный разум становится пристанищем камы, или авидьи. Потом, когда аханкара разрастается, разум предоставляет каме еще одно пристанище - ум. А тот, в свою очередь, неизменно стремясь к объектам наслаждений, дарует вожделению и третье пристанище - чувства. Захватив эти "рубежи", кама вовлекает дживу в погоню за мирскими удовольствиями. Когда джива добровольно устремляется к Шри Бхагавану, ее состояние именуют видьей, а если джива сама отвернулась от Него, это называется авидьей".

ТЕКСТ 41

*тасмат твам индрийанй адау нийамйа бхаратаршабха
папманам праджахи хй энам джнана-виджнана-нашанам*

тасмат - поэтому; *твам* - ты; *индрийани* - чувства; *адау* - вначале; *нийамйа* - подчинив; *бхарата-ришабха* - о лучший из Бхарат; *папманам* - корень греха; *праджахи* - обуздай; *хи* - безусловно; *энам* - этого; *джнана* - знания; *виджнана* - и науки о чистой душе; *нашанам* - губителя.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Поэтому, о лучший из Бхарат, прежде всего вырви главный корень греха и порока [вожделение]. Подчинив себе чувства, срази этого врага знания и духовного совершенствования.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Поэтому, о благороднейший из Бхаратов, сначала обуздай чувства, тогда сможешь противостоять похоти, олицетворению греха, которая разрушает гьяну (способности отличить сознание от материи) и вигьяну (способность отличить сознание от Сверхсознания).

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Поэтому, о лучший из потомков Бхараты, прежде всего обуздай свои чувства, чтобы навсегда уничтожить эту порочную каму, которая лишает тебя и гьяны (мудрости), и вигьяны (осознания Меня).

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Господь советует Арджуне прежде всего обуздать чувства, что поможет ему одолеть своего злейшего врага, вождление, который толкает человека на путь греха и убивает в нем стремление к самоосознанию и постижению науки о душе. *Гьяна* - это знание о своем истинном "Я", отличном от ложного "Я", то есть знание о том, что вечная душа отлична от тела. *Вигьяной* называют понимание изначального положения души и ее отношений с Высшей Душой. В "Шримад-Бхагаватам" (2.9.31) об этом сказано следующее:

*джнанама парама-гухйам ме йад виджнана-саманвитам
са-рахасйам тад-ангам ча грихана гадитам майа*

"Знание о душе и Высшей Душе является в высшей степени сокровенным, но его можно постичь и применить на практике, если это знание в его различных аспектах откроет нам Сам Господь".

В "Бхагавад-гите" дается и теоретическое, и практическое знание о душе. Живые существа - неотъемлемые частицы Господа, поэтому их единственное предназначение заключается в том, чтобы служить Ему. Понимание этого называют сознанием Кришны. С самого начала жизни человек должен овладеть этой наукой, чтобы полностью развить в себе сознание Кришны и действовать соответствующим образом.

Вождление - это не что иное, как искаженное отражение любви к Богу, которая заложена в каждом живом существе. Если человек с раннего возраста овладеет наукой сознания Кришны, его естественная любовь к Богу не сможет превратиться в вождление. Но если любовь к Богу уже превратилась в вождление, живому существу очень трудно вернуться в свое естественное состояние. Тем не менее метод сознания Кришны столь могуществен, что, даже начав с опозданием, человек может обрести любовь к Богу, если будет следовать правилам преданного служения. Иначе говоря, научиться управлять своими чувствами можно на любом этапе жизни. Надо лишь понять необходимость этого и посвятить себя практике сознания Кришны, или преданному служению Господу. Так, постепенно превратив вождление в любовь к Богу, человек достигнет высшей цели человеческой жизни.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Разгромив укрытие врага, человек побеждает и самого неприятеля. Таково правило боя. Чувства, ум и разум - три пристанища камы (желания наслаждаться), и разбить их одно труднее другого. Очень трудно совладать с чувствами, но еще труднее одолеть ум и разум. "Поэтому начни с чувств" - говорит Шри Бхагаван в шлоке, что начинается словом тасмат. Хотя непокорный ум все время стремится наслаждаться чужими женами и богатством, ты все же должен понять, что происходит: это лишь действуют твои органы чувств - глаза, уши, руки, ноги. Нужно обуздать чувства и не позволять им гоняться за объектами наслаждений. Слово папманам означает "перестать удовлетворять это опасное и порочное желание". И по мере того как человек овладевает своими чувствами, его ум с течением времени тоже избавляется от камы.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Именно при поддержке чувств могущественная кама опутывает веревками иллюзии джив, которые отвернулись от Шри Бхагавана. Поэтому очень важно сначала обуздать деятельность органов чувств - глаз и прочего. Когда чувства обузданы, то и ум, функциями которого являются санкалпа (приятие) и викалпа (отвержение), тоже приходит в подчинение.

То же самое Шри Бхагаван сказал Уддхаве:

вишайендрийа-самйоган манах кшубхйати нанйатха

(«Бхаг.», 11.26.22)

"Ум приходит в беспокойство только тогда, когда чувства соприкасаются с их объектами. Иначе он остается спокоен".

асампрайунджатах пранан шамйати стимитам манах

(«Бхаг.», 11.26.23)

"Поэтому ум человека, обуздавшего свои чувства, становится сосредоточенным и умиротворенным".

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие объяснения: "Поэтому, о лучший из Бхарат, обуздав сначала чувства и ум, одолей эту могущественную каму, что уничтожает твою гьяну и вигьяну, преданность Мне. Избавь каму от ее искаженной природы (вождления) и возроди изначально присущую ей премудрость. Сделай премудрость своим прибежищем. Первейший долг баддха-дживы - следовать правилам юкта-вайрагьи, подлинного отречения, и исполнять свою сва-дхарму, предписанные обязанности. Так, идя путем карма-марги (постепенного восхождения на уровень садхана-бхакти), человек должен заниматься своей садханой, чтобы потом обрести према-бхакти. Нирапекша-бхакти (чистое бхакти, не зависящее от кармы, гьяны и усилий самого человека) приходит только по Моей милости или по милости Моего бхакты. Хотя иногда, в очень редких случаях, этот вид бхакти проявляется и без какой-либо причины".

ТЕКСТ 42

*индрийани паранй ахур индрийебхйах парам манах
манасас ту пара буддхир йо буддхех паратас ту сах*

индрийани - органы чувств; *парани* - стоящие выше; *ахур* - говорят; *индрийебхйах* - чувств; *парам* - стоящий выше; *манах* - ум; *манасах* - ума; *ту* - же; *пара* - стоящий выше; *буддхих* - разум; *йах* - который; *буддхех* - разума; *паратах* - выше; *ту* - же; *сах* - он.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

Органы чувств выше неодушевленной материи, ум выше чувств, разум выше ума, а над разумом стоит она [душа].

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Мудрые говорят: над неодушевленными предметами (объектами чувств) стоят чувства, над чувствами стоит ум, над умом стоит разум (способность рассуждать). А над разумом стоишь ты сам, твое вечное "я".

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Говорится, что чувства выше мертвой материи, а ум выше чувств. Выше ума - разум, а еще выше - она, атма.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Органы чувств - это инструменты в руках вожеления. Вожеление накапливается в теле и выходит наружу через органы чувств. Поэтому органы чувств выше тела как такового. Когда живое существо обретает высшее сознание, или сознание Кришны, вожеление больше не может использовать их. В сознании Кришны душа напрямую связана с Верховной Личностью Бога, поэтому на высшей ступени описанной в этом стихе иерархии телесных функций стоит Сверхдуша. Деятельность тела - это деятельность органов чувств, и прекратить деятельность чувств - значит полностью остановить деятельность тела. Но поскольку ум всегда активен, то даже когда тело отдыхает, ум продолжает действовать, как это, например, происходит во сне. Над умом стоит разум, определяющий направление действий тела, а над разумом - душа. Поэтому, если душа действует под непосредственным руководством Верховного Господа, то нижестоящие разум, ум и чувства естественным образом делают то же самое. В "Катха-упанишад" сказано, что объекты чувственного восприятия выше чувств, но ум выше этих объектов. Поэтому, если ум постоянно занят служением Господу, чувства лишаются возможности заниматься чем-либо другим. О таком состоянии ума уже говорилось в предыдущих стихах. *Парам дриштва нивартате*. Когда ум занят трансцендентным служением Господу, у него нет возможности удовлетворять свои низменные наклонности. В "Катха-упанишад" душа названа махан, великой, потому что она выше объектов чувственного восприятия, чувств, ума и разума. Так что, познав природу души, мы разрешим все проблемы.

Каждый человек должен с помощью разума осознать истинное положение души и всегда занимать ум деятельностью в сознании Кришны. Это ключ к разрешению всех проблем. Тому, кто только ступил на путь духовного развития, как правило, рекомендуют прекратить контакты с объектами чувств. Но, помимо этого, человеку необходимо обуздать свой ум с помощью разума. Если, используя разум, мы займем ум деятельностью в сознании Кришны и всецело предадимся Верховной Личности Бога, наш ум естественным образом духовно окрепнет и тогда, несмотря на то что чувства сильны и коварны, как змеи, они станут подобны змеям с вырванными ядовитыми зубами и не смогут причинить нам вреда. Хотя душа выше разума, ума и чувств, пока она не окрепла в общении с Кришной, в сознании Кришны, живое существо всегда может оставить духовный путь, став жертвой необузданного ума.

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Нет смысла начинать с попыток обуздать ум и разум. Это никому не под силу. Чтобы объяснить подлинный порядок действий, Шри Бхагаван произносит эту шлоку, начиная со слов индрийани парани: "Чувства обладают большей силой, чем отважный воин, отразивший атаку противников со всех десяти сторон. Чувства и в самом деле сильнее его, ибо даже он не способен совладать с ними. Ум по силе превосходит чувства, поскольку бодрствует во время сновидений, когда чувства бездействуют. Но разум, наделенный пониманием, еще могущественнее. Он превосходит ум, ибо во время глубокого сна, когда ум перестает работать, здравый рассудок продолжает действовать. Что же касается атмы, то она своим могуществом и значимостью превосходит даже разум: когда разум отмирает, она продолжает существовать. Поэтому только душа, обладающая столь необычайным могуществом, может победить каму. Превосходящая по силе все остальное, дживатма способна одержать полную победу над камой, если раз и навсегда обуздает чувства, ум и разум. Можешь в этом не сомневаться".

В шрути тоже говорится:

*индрийебхйах пара хй артха артхебхйаш ча парам манах
манасас ту пара буддхир буддхер атма махан парах*

(«Катха Упанишад», 1.3.10)

"Несомненно, рассудок выше чувств, а ум выше рассудка. Выше ума - разум, а она, великая (душа, атма), превышает всего остального".

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит от имени Кришны такие разъяснения: "Я описываю тебе этот порядок вкратце. Твоя истинная природа состоит в том, что ты - джива. Изначальное занятие твое - служить Мне с любовью, однако волей случая ты попал в плен мертвой материи и теперь отождествляешь себя с чувствами, умом и разумом. Это - заблуждение, и возникло оно из-за невежества. Чувства выше и тоньше безжизненных материальных объектов. Выше и тоньше чувств - ум, а выше ума - еще более тонкий разум. Но даже разум уступает во всем атме, или дживе".

ТЕКСТ 43

*эвам буддхех парам буддхва самстабхйатмана атмана
джахи шатрум маха-бахо кама-рупам дурасадам*

эвам - так; *буддхех* - разума; *парам* - то, что выше; *буддхва* - осознав; *самстабхйа* - усмирив; *атманам* - ум; *атмана* - одухотворенным разумом; *джахи* - покори; *шатрум* - врага; *маха-бахо* - о могучерукий; *кама-рупам* - принявшего образ вожделения; *дурасадам* - труднодоступного.

Перевод Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады:

О могучерукий Арджуна, осознав свое превосходство над материальными чувствами, умом и разумом, человек должен обуздать ум с помощью одухотворенного разума [погруженного в сознание Кришны], и таким образом духовной силой побороть своего ненасытного врага - вожделение.

Перевод Шрилы Бхакти Ракшак Шридхары Госвами Махараджа:

Поэтому, доблестный воин, чтобы одолеть похоть к объектам чувств, ты должен начать с себя. Первое — найти в себе разум, затем с помощью него умиротворить ум, с помощью ума обуздать чувства и тогда объекты чувств не будут представлять для тебя опасности.

Перевод Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа:

Таким образом, о могучерукий, зная, что дживатма выше интеллекта, обуздай ум силой чистого разума, связанного с твоим истинным "я", и уничтожь этого ненасытного врага - каму, или желание наслаждаться.

Комментарий Шрилы А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

В третьей главе "Бхагавад-гиты" указан путь к сознанию Кришны, обрести которое может тот, кто осознал себя вечным слугой Верховной Личности Бога и перестал считать своей конечной целью пустоту. В материальной жизни нами движет вожделение и желание господствовать над материальной природой. Стремление к господству и чувственным удовольствиям - величайший враг обусловленной души, но с помощью метода сознания Кришны мы можем обуздать материальные чувства, ум и разум. При этом вовсе не обязательно прекращать всякую деятельность или внезапно отказываться от выполнения своих обязанностей: постепенно развивая в себе сознание Кришны, мы поднимемся на духовный уровень и выйдем из-под власти материальных чувств и ума. Сделать это можно с помощью разума, всегда устремленного к чистому "Я". Таково основное содержание этой главы. Пока человек не достиг духовной зрелости, он склонен предаваться философским изысканиям или искусственно пытаться обуздать чувства с помощью так называемой йоги, однако ничто из этого не поможет его духовному развитию. Необходимо, используя высший разум, развить в себе сознание Кришны.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к третьей главе "Шримад Бхагавад-гиты", которая называется "Карма-йога, или выполнение предписанных шастрами обязанностей в сознании Кришны".

Комментарий Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шри Бхагаван завершает эту главу шлокой, что начинается словом *эвам*: "Зная, что джива выше разума и отлична от всех мирских обозначений, утверди атму в ней самой и срази каму, которую так трудно одолеть".

В этой главе описана садхана нишкама-карма-йоги, а также достоинства гьяны, на которую эта садхана нацелена.

На этом заканчивается Бхавануада Сарартха-Варишни Тики Шрилы Вишванатхи Чакраварти Тхакура к

Третьей главе "Шримад Бхагавад-гиты", дарующей радость бхактам и признанной всеми святыми.

Комментарий Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Госвами Махараджа

Шрила Бхактивинода Тхакур приводит следующие объяснения Кришны: "Таким образом, с помощью духовного знания о дживатме, постигни себя как апракрита-тагтву, которая превосходит все виды мирского отжествления - будь то с чувствами, с телом, умом или разумом - и является Моим вечным слугой. По милости Моей чит-шакти обрети стойкость и победи эту могущественную каму, поднимаясь с одной ступени преданного служения на другую".

Так заканчивается Сарартха-Варишени Пракашика-Вритти Шри Шримад Бхактиведанты Нараяны Махараджи к Третьей главе "Шримад Бхагавад-гиты".

Компиляция текстов: Джая Шри д.д.

Форматирование: Ананга Мохан д.

Редакция и рисунок: Ари Мардан д.